THE LEADING CHINESE DAILY IN BRITISH MALAYA.
ESTABLISHED 1880.
Nos. 11 & 13, Cross Street, Singapore.
Phone:—7164. Cable:—"LATPAU."
PUBLISHED BY ... ... LEUNG HIN FAN.
FRIDAY, 4th SEPTEMBER, 1931.
ISSUE NO. 14,611.
PRINTED BY ... LAT PAU PRESS LTD.

叻報

"LAT PAU"

中華民國二十年九月四日 第一萬四千六百十一號 星期五 第一張

巴到 大新

上海中法藥房

杏仁露

改良 艾羅補腦汁 艾羅療肺水 九一四水 九一四蕊 批發零沽 一律歡迎 大馬路會豐商店總經理 電話六六五一

中國自造潛水艇

南北同志·因爭骨之故·已備新式戰器·將大戰其爭·該同志等·不但能發明新式之戰鬭飛機·聞漢陽某大製造紙花廠·今又發明一最新式之潛水艇·爲貢獻於貢國府·進攻假國府之用·今雖難知誰手獲鹿·然無辜之蟻民·因苛捐雜稅之剝削·種種債券之強爲施行·且生命財產又無有可靠之法律以保障·其困苦幾等於患哮喘症者之狀態：：：：患哮喘症 ASTAMA 者·今有星嘉坡小坡大馬路郴農大藥房代理比國巴納氏醫生處方治哮喘症效驗顯著之波木福 POUMOFOR 可爲治愈·然弄壞中國之軍人政客·實無藥可治也·

諸君請吸羅奇生紅煙

羅奇生紅煙

註冊商標

羅奇生個字號開創九十餘年振興中國土貨專選地道烟葉自製馬嘮紅烟辟瘴除痰效驗該孖攝展覽會政府獎牌記念

中街二十七號 石叻羅奇生號 司理趙凱征謹啓 電話二二八五

專電提要

兩粵大軍陸續向湘省推進

粵甯軍將在大庾開始火併

墨西哥華僑被逐投入美境

萬寶山案日本反誣過我國

廣州非常會議決案

永遠革除蔣吳黨籍
推定約法起草委員
組安逝世週年紀念

※廣州中執委非常會議。三日開會。通過下列各要案。（一）驅逐蔣介石及吳稚暉出黨。永遠革除黨籍。（二）四全大會將增委軍務委員。并推定國委汪精衛、孫科、李文範、鄧青陽、林雲陔。爲訓政時期臨時約法起草委員。（三）九月廿二日舉行譚延闓逝世週年紀念。

（檳）東府中日舉行紀安國葬禮·全國下半旗追悼·并誌·

陳濟棠

防禦東江工事
現已布置完善

※蔣介石決用海陸空大軍由閩壓粵。現秘密運到閩粵邊界之陸軍爲數甚衆。將以艾編之保安隊爲嚮導。此種消息。愈傳愈眞。因此第一集團軍總司令陳濟棠。對東江方面。決取深溝高壘計劃。月來積極佈置一切防禦工事甚忙。現此計劃已完全佈置妥善。蔣軍當難越境。

大軍出發入湘

林雲陔極力籌畫軍費

※粵省主席兼財政廳長林雲陔。因大軍出發攻湘。在在需財。連日竭力張羅款項。以濟軍需。聞省港股商。極願爲林氏幫忙籌畫。進行頗順利。

運輸伕役 差可敷用

※廣東各縣奉總部令所招募之伕役。已有四千人先後抵廣州。另有由開平縣招募之五百名。昨日亦已抵省。計運輸役伕。差足敷用。

余漢謀部北上

李揚敬部頭隊入湘

※第一軍余漢謀部。由廣州出發開赴北江。駐紮韶關一帶之第三軍李揚敬部。其前頭部隊現亦已向樂昌進發。兼程入湘。行運甚速。

粵甯開火

旦夕間事

※贛南甯軍。奉蔣介石命向粵北移動。前鋒現已向大庾進發。將與粵軍接近。戰事爆發。不出日間。

陳鉄堅電促李余行軍

稱所部已佔領郴州
衡陽可不血刃而得

※第七十七師羅霖部之第二九九旅長陳鐵堅。自率部投粵。經粵府將該部撥歸第一集團軍節制。改編爲獨立第五旅。駐紮粵北坪石。該部已奉命入湘。担任攻湘前鋒。陳近由湘南電廣州總部報告。稱所部二日已佔領郴州。現向衡陽推進。請李余兩軍長率大軍挺進。用張聲勢。而寒敵胆。并謂湘省軍人準備響應。衡陽可不血刃而得。得衡陽後。長沙自無難題。

白崇禧夏威

並督柳州督師入湘

※第四集團軍副司令白崇禧。已偕夏威由南甯赴柳州。準備督師入湘。與粵軍約會衡陽。現在吳奇偉李品仙各部已達到湘境。

陳濟棠

再電請白募兵

※陳濟棠再電白崇禧。請在桂代行招募新兵。補充第一集團軍缺額。白接電後。已即下令各縣招募。

甯中執委會

通過四全會組織法

※南京消息。中央執行委員會。已通過四全大會組織法。

墨國排華

情勢愈趨嚴重

※墨西哥排華風潮發生。經我國駐墨公使熊崇智迭次交涉無效。現在情勢愈趨嚴重。該處華僑多已逃避美國屬地。所有商業損失。爲數不鮮。

東鉄收贖問題

會而不議
議而不決

※莫斯科中俄會議。自去月三十日會議後。已宣告停頓。聞將於本月六日再行談判。所議仍爲收贖東鐵問題。衆料亦無甚結果。

甘省陳盧

否認反對甯府

※南京消息。甘省將領陳珪章盧大昌等。聯名電北平副總部。稱始終擁護中央。并無參加反對中央通電。但馬鴻賓早已被囚。亦經過戰事發生。近更嚴防別軍入境。完全與南京脫離關係。故對陳盧此電。多不置信。

晉西土匪騷動

太原派兵進勦

※晉西土匪騷動。勢甚猖獗。方山縣城因防軍薄弱。已被攻陷。全城搶掠一空。太原

南華書局 大坡大馬路
小說書局 小坡大馬路
永茂書莊 大坡丁加奴街

德國殺菌清毒藥片

花柳之毒比蛇更毒

世界最驚人的梅毒殺菌發明藥酥能消清血中毒氣剷除白濁赤濁砂淋血淋婦女白帶赤帶白淫猶蠹速年花柳梅毒各症

鹿標清毒藥片乃德國大醫師康嚀氏秘製經試驗無論頑鬼痼日久皮膚腐爛似有喉咬臭爛紅手熱發癬等毒症均能療治痊愈

吡叻 石叻 怡保 會豐商店總經理

羅士露獅藥精

◎世界驚奇 聞名三十年的

常治 [illegible]

[illegible] 各藥房有出售

大馬路 會豐商店總發行 德律風六六五一號

增加我倆伉儷愛情

保爾快添許多佳兒

世界最著名的添精健腎廣嗣聖品

鹿標保精益腎丸

打破男子多年不治腎虧身體虛弱有萬試實驗強腦補氣增血壯體之效

乃德國大醫師康威氏發明無論見腰痛腳軟頭暈眼花夜多小便神經衰弱記憶乏力夢洩腎病等症均能療治痊愈

鹿標月事準確婦女幸福婦科調經丸

乃德國大醫生羅臣氏秘製能夠調經活血去瘀生新補氣養血顏容紅潤血液濃厚安胎種子

無論暗病不育經來前後肚痛或早或遲多少不一經閉骨痛及白帶赤帶白淫產後面黃體弱均極靈驗

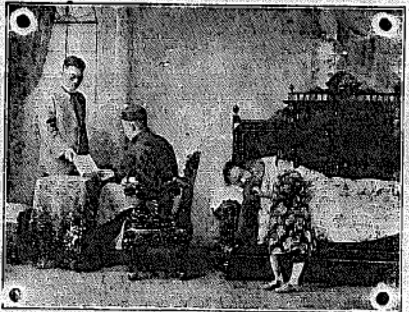
各大藥房均有出售

石叻 怡保 吡叻 會豐商店總批發

靈用參精者即為長福壽長一家和平之本

補血壯身延年益壽

最正 老山高麗參精



製造處 朝鮮京城朝鮮製藥有限公司

南洋總發行 星架坡日本寶藥有限公司

歐美兼除腹蟲衛生藥餅

聖肚仁藥餅

此藥餅自創製以來名馳寰球蓋以高貴藥料製煉成片能治退蛔蟲功效顯著且以美味適口易於服用故凡孩童及成人皆宜服用實為家庭必備之良藥

每星期服用一次清腸開胃効能

蛔蟲 諸症 提防假冒

製造廠 大阪合名會社岩崎大海堂

南洋總發行 新嘉坡水仙門大馬路門牌四十九及五十一號 日本寶藥有限公司

日本帝國大學醫學博士醫學士五大先生證明靈効

婦病 命之母 仙方

本劑乃採取世界之靈藥、參照東西之仙方、適用化學製煉方法、配合成劑、最宜亞東人士、根除各種病症、誠濟世良藥也、今特為中國婦人一般服用、均皆立奏奇効、誠之光榮英大哉、茲特果得癒來函一例、以證所言無虛、敬請患病諸賢、放心早日服用、預祈鑒諒、

奉贈 婦人病治療法書

本藥房為普及衛生起見、無論購藥與否、均一概奉贈、不取分文、如欲索取者、即請函知敝號可也、

感謝信

奉天通江子張名九先生來函云敬啟者、拙荊罹病多年、醫藥罔効、後託奉天、友人購命之母十七天病、賤內人日日服用。俟將藥用畢。病從全癒。特寄寸楮。聊表謝忱。

專治各症

經血不調、先後失期、行經腹痛、血色不正肝氣血暈、頭痛目眩、神經衰弱、四肢無力赤白帶下、子宮粘膜炎、子宮頸炎、子宮筋痛、子宮虛冷、久不受孕、難產後產後胎漏風、產後腹痛、子宮實質炎、子宮捻轉等、

加以更定者、請直郵使購買須知、日本東、中文款行寡、郵寄、或用郵局代收法、函知敝藥房、當即照班將藥寄上、不知有誤。

總發賣處 日本東京市京橋區鑄金町西丁目一番地

命之母本舖 笹岡省三藥房

振替東京五〇五〇番

總經理 日本寶藥有限公司

新嘉坡水仙門大馬路門牌四九及五一

南華書局 大坡大馬路

小說書局 小坡大馬路

永成書莊 大坡丁加奴街

本坡新聞

關於本坡華僑救濟祖國水災籌賑會
本日所得進行消息一束
總務科幹事選定
公裕行報效美酒
仁聲社報效演劇

本坡華僑籌賑祖國水災大會，日來積極進行，[illegible]。並將前[illegible]出[illegible]，幽[illegible]籌賑會事務，[illegible]。至于[illegible]熱心[illegible]起見，特[illegible]進行狀況，並將本日所得消息，彙誌于下：

總務科會議紀聞

九月二日晚七時，籌賑會總務科會議，到會者[illegible]。[illegible]主席，[illegible]紀錄。[illegible]

總務科幹事選定

[illegible]

文書科幹事

[illegible]

訂定辦事時間

本坡華僑救濟中國水災籌賑會，設立辦事處，[illegible]。

每日　下午二點至五點　晚間六點至九點

請各公司報效品物

[illegible]

公裕行報效函

[illegible]

仁聲社報效函

[illegible]

五彩石印公司函

星洲華僑救濟中國水災籌賑會：[illegible]

東海岸鐵道完成通車後
全馬來亞鐵道開車時間變更
吉隆來叻晨郵車較遲
本坡往隆晨郵亦展後

[illegible]

禍肇女童隣人變成冤家
此指多人圍毆致獲重傷
彼稱婦女作戰未及參加
法官息事寧人判具甘結

[illegible]

不至小產

[illegible]

第一被告

[illegible]

日本老婦

[illegible]

少年團放映活動畫

亞細亞火油公司採油情形[illegible]

馬來亞新地圖繪竣
用多色版印製

[illegible]

殖民地中之肺癆病不成問題
政府分頭設法對付頗見成效
最近的將來本坡將有養病院之建立

本殖民地之肺癆病狀況，[illegible]

司機遭捕
因爲壓碎事

閩人[illegible]，年二十歲，住實龍崗[illegible]

商科日夜校來函照登

[illegible]

中華民國廿年九月四日

外坡新聞

緬叛魁沙耶散
續在印度沙瓦利法庭受鞫
代表律師受法庭警告

【緬】仰光八月廿四日訊・本月廿二日（星期六）上午九時許・緬甸叛魁沙耶散氏黨・在沙瓦利監獄上層之臨時法庭・依據印度刑律・二一條審訊・

沙耶散氏方面・有政府代辯之緬甸律師宇碧丁氏・宇名氏・及宇殷支等辯護案件・政府方面・有黑特氏及輔尼氏等・審此次該案不在特別法庭審訊之原因・係因沙氏三日前・曾患病疾・故就獄內法庭審訊・

開審時沙氏躺在臨時法庭之被告欄內布床上靜聽・

・村民者何故被殺・答・因係彼呼援・

印人口供

遺物垣牌・印人者志巢哈墨氏供稱・彼來往時物垣牌・曾往尚渦社・曾由家中帶車站時被黨徒捕獲・是時叛黨手中均執自來火炬・黨徒均為緬人・彌後回尚渦時・得知三民村遇害・故被叛黨擄・叛黨將彼反綁・以手帕縛彼雙目・牽至山上・未見黨魁・翌日叛黨將往射警察・

宇碧丁氏問・汝在山歷若干日・答約三日・

問・住宿何處・答・山之峭壁上・

問・曾見有若干黨徒・答・見有四百餘人・

問・彼等曾否以叛黨駐將下山之事乎・答・未有・

問・汝等如何逃脫・答・本人與彼來之叛黨同謀逃脫・

主席・尚有其他印人在否・答・

宇碧故氏口供

宇碧故氏供稱・二月廿五日・曾隨甲必丹吉那氏・至阿關謨山・在山上彼發森林局所用之木箱・及政府所用之供食等云・

過害社主之子口供

沙瓦利彼緬甸叛黨中氏供稱・彼係被殺社主宇那潤氏之子・乃父於十月一日（緬曆）遇害・温敦村民二人・亦同時遇叛黨殺害・並被殺一枚・

宇碧丁氏問・你本人知兇手者・彼係叛黨乎・答不知・

宇碧丁氏・汝父曾温敦社何人・答・被數人逼殺・

宇碧問・叛黨未審汝父之前・你曾見彼等入村否・答・曾見有三百餘名・

問・向村民有何說話・答・他們謂將許號係除苛徵人頭稅者・問

西潔社主宇頗卡之口供

翌日曾拘捕另一印人兩山・

西潔社主宇頗卡氏供稱・十月五日（緬曆）叛黨圍攻彼所管轄之鄉村・社主親族氏・曾帶警察中・親睹之彼被擒・當晚見西潔社被火焚・

宇碧丁氏・叛黨圍攻時・曾遇彼否・答・未・

問・你何時得知彼實係叛黨・答・遇兩五日方得悉・

問・爲何得知・答・村中之祝支氏・盛廳氏等・稱已往射警察・時叛黨稱・二氏隨上山云・

問・爲何不投告警察・答・因尚未及之耳・

問・曾因叛黨圍攻時・拾棄槍械之罰乎・答・曾聞之・

法官聽宣佈該案展期至星期一日續審・法官長干貼氏・及宇碧叶氏等・為被告沙氏便辯護計・允許被告之律師宇碧丁氏・宇名氏・宇殷支氏等・與沙耶散氏談話・但沙氏答以俟命之律師抵沙瓦利後・方肯會晤・

宇碧叶問・汝之意見若何・緬仰光之律師不來・將以政府代聘之律師爲辯護乎・

沙氏答・今將考慮一番・

主席問・宇碧茂氏今日第一案件・緬甸沙瓦利坡・沙氏如願與他會晤・余將派汽車在車站迎接碧茂氏來此・沙氏答・願・

碧宇碧茂氏・第一案件・曾於本月廿二日（星期六）上午約十一時半・抵沙瓦利坡云・

沙瓦利坡・本月廿四日電訊・今日早晨起・特別法官干貼氏・宇碧叶氏・齊勿氏等・在沙瓦利監獄・臨時法庭・繼審沙氏案件・本日審訊時・沙氏已開始辯駁・當局對被告方面作證人姓名兩卷・以便沙氏律師之參考・

副警官哥碧碧氏・曾攜帶由叛黨大・所破獲之證物・至臨法庭・並供述當時情形以作證・

皮格拉氏僕人之口供

前森林局工程師西人皮格拉氏・僕役緬人殺卡氏供稱・彼隨皮格拉氏同往試衝渦社之政府宿舍・當叛黨攻入時・彼匿一小房內・被叛黨發見・並將彼當帶至阿關渡山・但據叛黨云・皮氏已被擊斃命矣・

彼在阿關渡山歷三日・乃偕一印人逃脫・

副車站長之口供

瑞有尚渦車站副車站長說稱彼氏供述・關於尚渦車站・被叛黨攻攻・殺害二印人・並一華人・

沙氏移庭審訊之請求

本月二十四日（昨日）・仰光高等審判廳・按官宇碧氏・皆偶館氏等・接納宇碧茂氏・請求將沙氏案移至法庭審訊・據碧茂氏之請願書內容・則有三案・

（一）請徵叛黨案・

（二）沙瓦利支持叛黨案・

（三）報馬知叛黨案・

據法官之眼光觀之・所列三案・俱提出追究・祇足以益沙氏之罪・未見其利先見其害・遂拒絕碧茂氏之請求・故碧茂氏・宇碧旺僑氏・沙瓦利宇碧氏等・不得已於本月二十五日（本日）・前往沙瓦利坡・已着手代沙氏出庭辯護云・

又訊沙氏近體・漸有轉佳云・

★　★　★

暹羅米價漲跌之原因
內外市情略有互相關係

暹羅通訊・暹米爲重要食品之一・故其價之漲跌極爲一般人所注意・暹國以產米稱・米價漲跌・影響於商情極鉅・迷天外市各處・均電報米價大漲・業火礱者以為數甚鉅・成遭莫大之損失・記者今以遇達某口米行某君・即以米價大跌之原因・敎云・上日本將之米價大漲・謀云由外市之來函・此實不過本將之歎大米商之炒盤・外市消漲・彼之□國水災甚重・田禾失收・一般人遂以為漲必如斯・漲價買勢所必然・因此價格日益拾高・殊不知運香之米・以下米佔其多數・中米則極少・並於上米可知矣・暹地所產者多為上米・對香餉路已稍遲輸運・世多不願銷路形勢・見價拾高・便以為外市大佳・所以從米各小火礱業・購本鉅貨・大概係因上日所存之米・在損糴話即會行衍出・及東大漲・存米已完・乃再逼入高價之穀・以誤於市・誰知迷天價跌・高價之穀・遂成賤價之米・…稀錯銀・現於鉅…等・理知穀價飛漲・非向外地權穀・因非由於拾高價・出略之積・適逢價跌・固每數出口有…萬數百餘者云・其實外市稍一滯銷・則獨者因心快…貨・價大跌矣・此即暹米價漲跌之一原因・輓外市實為之…米價漲耳云・

荷印國民會議
辯論限制新聞條例
反對者力陳條例不適用

巴城八月廿二日訊・荷印國民議會報告書稱・議會最近開會・對於限制新聞條例・多有辯論・因議員之意見・各有不同・反對者稱・社會公安之得以維持・民衆幸福之得以保障・實政各界之得以澄清・悉由報界為之指導監督・限制新聞條例施行後・則與論界已失去其言論之自由・不能盡其職責以口誅筆伐・如此則社會永無光明之日・民衆之安全已失其保障・政治之黑幕將無由揭破・殊非地方之福・且此條例僅在荷印見之・而在荷蘭本國及其他各國則無・可見該條例之不適用・且不合于世界潮流云・贊成政府施行該條例者・則謂與論界對於社會之進步・地方之治安・國家組織・如立論不當・紀載失實・失其指導者之責任・結果適足擾亂地方治安・民衆受害不淺・且該條例非專限制新聞記者之自由・不過被使其免有過分之行爲耳云・

僑胞注意

好機會最好機會

坡嘉 中華商店

新郵車「九月一日」出世

〇〇〇〇非常快捷
〇〇〇〇非常準確

啓者本店新購得最廣大最堅固最快捷之汽車數架確定時間來往叻呷與巖拈服中西和紙車票價格相宜欲購者請徑速到本店接洽無任歡迎此佈

△車行時間

由呷往叻早六點半　車票四圓
由巖往叻早七點半　車票三圓
由叻返巖下午三點半　車票三圓
由叻返呷下午三點半　車票四圓
由巖往呷下午七點半　車票七角半

△沽車票處

石叻小坡蒂皮英朱律門牌三十七號　長安旅店　電話四千〇七十六號
馬六呷坵武呀拿也街門牌九十三號　亞洲旅店　電話二百三十四號
巖坡中華商店　電話一百三十三號

注意　禮拜日停車　大日子不停

星洲華僑救濟中國慘災籌賑會宣言

吾國同胞念鞏・莫吝秦越之相分・人力勝天・何妨晉楚之不類・值茲中國慘災・突破前史紀錄・專電疊傳・連聲乞援・先之以韓案・繼之以粵災・又繼之以漢災・災區之廣・災情之重・災象之深・稍一設想・是何狀狀・靈有合臨如見其困連・側耳如聞其聲（心勞）哭・爲口所不忍道・手所不能摹者矣・毀巢之下無完卵・哀鴻遍野・胡寧乎泥中・濫高以饋噬其魚・禍水滔天・成淪於澤國・同僑義無可諉・心有難安・譏處此不祥氣之中・變爲合各團體以組・勉求緩鉅・組立本會・敬爲中國慘災同僑請命・蘇在極之困疲・由斯構之療治・先謀急賑・分乾諸方・計從三萬餘銀・迄云一濟計濟・誠以輻員之遼闊・罹民之衆多・田廬財畜之湮亡・生命人口之損失・救死扶傷・日不暇給・捍災禦患・非勢正殷・倘非義粟仁漿均頻輸・奈職創巨痛深以讚評・嗟乎・半枯之木・不逢救於樵斤・久旱之苗・復見拯於甘霖・俾助天錢店・執慎職者乞哀之聲・忍卒待人臨命之句・現象殆已陸沉・同室宜興已溺・正…島之宏濟・庶可逆救人須做之陷殆・伏懇志士仁人・同胞同與之心胸・竭財施盡泉之力量・倘吾孫子・…十名嗷嗷待哺之飢民・百萬家哀哀無告之慘狀・创…援・少則節衣食之餘・千里鵝毛・昔賢以之見意・多則…・片言金諾・英傑以之抒誠・已捐者勿嫌其無厭・…者隨緣而襄助・仁者安仁・多收一絲鎮・即多救一條命・…高誼擋・九頓首敬拜弘慈・捐款交納・由時聚給收條・…借・所集鉅金・立即匯交各區救賑・務令款不虛糜・…・爰此宣言・統希鑒照・

△各幫募捐員姓名如下

閩幫林秉祥　李振殿　林慶年　林金殿　蔡嘉種　謝天福　湯湘霖
洪舜堃　侯西反　謝乃肉（手勞）　謝仰舜　王潤丹　唐國波
雷江岩
潮幫楊纘文　李偉南　鄭振文　楊耜岩　廖賓泉　洪開榜　陳三錦
周瑞麟　楊友臣　蔡吾順　吳損芳　許戊泉　劉耀藩　陳梅茂
林參燕
廣幫曾紀宸　羅承德　林文田　程東南　謝平
客幫梁受謙　林鶴民　曾孟鄰
瓊幫黃有淵　王其俊　鄭茂利
三江幫蔡彩明　包傳賢　女界李淦源夫人　羅保齡夫人　李珠娘女

△籌賑會執監委員表如下

執行委員會常務主席胡文虎　常務委員李俊承　楊纘文　林文田
羅承德　鄭振文　林金殿
總務科主任楊民章　委員程東南　李春榮　謝龍門　陳頌堯　黃志超
周瑞麟　林竹園
經濟科主任中華總商會　委員李振殿　湯祥蕃　曾紀宸　陳延謙
葉玉堆　楊從麟　羅保齡
交際科主任李金賜　委員林新殿　王中福　林慶年　謝乃肉（手勞）
陳樹南　謝平
文書科主任林鶴民　委員黎寬裕　蔡克勝　何配天　李光前　林世範
張?生
監察委員會常務主席李偉南　常務委員吳勝鵬　蔡嘉種
監察委員陳贊朋　藍禹甸　陳嘉庚　謝天福　黃有淵　邱國瓦
陳煦士　王璧世　符馨蒂
秘書謝天福
登報陳贊朋　王璧世

民國二十年九月一日　（甲）

市上多贗品

市上多贗品「牙力素」能使君之嬰孩真正快樂康健強壯今日百萬以上之兒童完全因彼等之父母以「牙力素」代乳粉從小飼之故得康健強壯耳　〔二〕

Glaxo

Builds Bonnie Babies

總代理英國保運公司

新嘉坡　檳城　怡保

A. P. B. S.

國內要聞

陳友仁抵港之談話

赴日目的在使日本之朝野明瞭粵國府爲合法之政府
返粵後即向美政府抗議勿供給軍械於寧免延長內亂

（廿四日港訊）國民政府外交部長陳友仁，由山口乘北野丸歸國，已見報載，查陳氏此次赴日結果，甚爲完滿，此次同返者除陳夫人外，有劉紀文一人，星期六晨已抵港，茲將陳氏抵港各情，及對記者之重要談話錄下：

▲歡迎之人物　北野丸於昨晨（星期六晨）六時十五分泊九龍倉碼頭一號碼頭，者方來港歡迎者有外交次長傅秉常，及外部科長朱顯杲，國府參議某某，于星期五日抵港，彼其……但當時未見孫科也。

▲保護之嚴密　本港警察當局，預先得悉陳氏乘北野丸抵港，特派警探一大隊，由總探長督同，嚴爲防範，船泊步頭，所有閒雜人等，並須驗明憑據，俱不許擅進，其保護之嚴密，可概見也。

▲即乘輪赴省　陳氏在輪中與各歡迎者，一一握手寒暄，旋即乘渡輪往下金山輪，陳氏一行，均有警探隨從保護，陳氏下輪後，與劉紀文等住房中二四六各房，房門關閉，一律謝客，房門口亦有警探護衛，情形嚴肅。

▲陳氏之談話　陳氏輪中接見記者，記者持顧上友人之介紹，並以紙條寄明來意，即蒙陳氏延見，茲將陳氏與記者之談話錄下，記者問，陳此次赴日，抑因國際關係，國人對之疑團莫解，今將是有附表白，陳答如次，此次國府成立，決定對外方針，但日方常多誤會，故特赴日一行，與該邦朝野政客相見，以一釋誤會，此行目的固爲此也，記者又問其經過情形如何，願聞其詳，陳氏答曰，此次赴日結果完滿，記者問，國府成立伊始，今後對外方針如何，陳氏曰，本年十月十日，國府將擴大組織，因本全國代表大會，與廣州，對外方針亦將于此時謀一總解決，屆時當將以宣布于世界各國，俾明瞭國府乃屬正式民治政府，與蔣氏統治下之獨裁政府完全不同，各國當諒於一時，在最近之將來，當有明瞭之一日也，記者問，然則各國對新國府態度如何，陳氏曰，各國現未與了，甚可惜者美國竟將尤以軍械助蔣政府，延長中國內戰，殊爲可惜，本人素來主張和平，未嘗願爲國之戰爭，回廣州後，當向美政府提出抗議，此種舉動，當爲美政府諒解，記者又問，此次回國行程可得聞乎，陳氏曰，由東京赴神戶，十號日由神戶乘北野丸返國，十六日經長崎未有登岸，該輪乃不泊上海者，故至此，該輪略停，陳氏乃對記者曰，將來若有機會，成爲赴日一行，藉晤學術美術學會會員，會友中居日本者不少，相別日久，渴欲親睹一象，共溫舊誼，本人當偕伊同赴此邦也云。

▲日領事見陳友仁　當輪抵步後，有日駐港領事吉田村一郎，親與北野丸船長見陳友仁，但此次日領之見陳原因，表面上似屬一種私人安慰，但實際上則非局外人所預知也，其他迎陳者，及馬警司中西報界記者等，均登輪與陳相見。

▲齊同赴省之人物　查是日赴省者有陳劉夫婦，余介侯，外部次長傅秉常，朱顯杲，公安局偵緝課長等，另有同舟之港紳某某，亦同搭該輪赴省，八時已抵該一碼頭，開行而去，陳氏未在港停留保料也。

▲劉紀文之時局談　又當劉氏抵金山日船時，曾與記者談話，更爲詳盡，茲再錄之如下，（記者問曰）先生此次偕陳部長東渡赴日，駐日會晤爲注意，然則是否爲廣州國府之命，其任務可能見告否，（劉者答曰）吾人此次赴日，全屬私人游覽，絕對休要，無所謂任命也，（問）陳部長此次赴日，是否求日本政府正式承認廣州國府耶，（答）絕對不然，（問）外間傳，謂陳部長奉廣州國府之命，擬向日借款一千元，有無其事，（答）無此事，（問）外間又傳來往日本購械，是否事實，（答）非也，（問）又傳陳部長此次赴日，在日本聯絡日人軍事顧問十位回粵，參助軍事，有無其事，（答）亦無其事，（問）陳部長此次赴日，有無與日本當局細會談洽，（答）有之，但屬私人拜訪而已，並非國際式的拜會，日當局對于吾人極表示好感也，（問）據報載，謂日政府限令陳部長十日離境之事，有無其事，（答）實無其事，不過當日本府知會日本駐華公使重光葵，謂顧慮吾人出境，重光公使因南府之請，有此命，但無正式公文呈遞外務省，故未有執行也，（問）先生等由何埠首途歸國，（答）由日本神戶，搭北野丸乘搏，（問）自萬寶案發生後，日本當局及日本人民，對于該案日華僑情如何，（答）一般在昔，并無別特情形發生，當吾人由神戶首途返國之日，在船中始見報載號訊，聞當局日本與韓人小販發生爭執事而已，此與之事，則不得而知也，返時街已照舊開行，記者乃與辭而退。

華商爭闢青島線

……究竟華輪之北洋航路……

……我國已失之沿海航權……

（上海訊）日本在華航業殖民南北洋與揚子江，而華北方面勢力且較英商輸又過之，若大連安東營口青島各埠，華日輪爭，日本船之作華航業之慘痛地，日本日輪反客爲主，我中國船之受其排擠者，靡有盡也，而北洋長江則尤屬著者也，長江以日清輸爲主，而北洋則以大連汽船株式會社最著。

上　年大連汽船株式會社以大西嘉元丸，天丸，長春丸，神山丸，金山丸，千山丸等新輪大船，以兩船行上海青島大連航班（客輪），另以四船開行安東營口煙台及上海間，以營東北糧食大宜之運輸，會殺退北洋各華輪，致受各華商之抵制，期不久即形消滅，而安東營口之航線經營仍大爭入于日人掌握中，乃日人逐漸步步謀華北航業之運輸業的航運，故今年又將續新船之間，北及山東山頭等四輪（各三千噸），加入大連安營青島煙山線等航線內，屬案八月初即可專開航，此事乃所以完成其南北洋航權之計畫，究諒不能，而我華輪乃得自時而起。

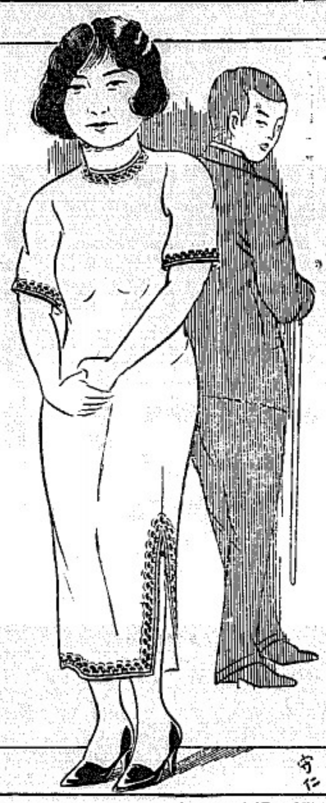
大　連一埠爲東北大宜出口之一宜要港口，每年運往歐美與南華者輸多，豆十之八九由日輪裝運，今大阪商船，大連汽船將大宜等之運輸，亦決定不裝東洋船，遂代國與致起，各輪局國輪代日船而載，又由貨多船少，不敷裝容，乃迭電向商局鑄輪輪船，來電云，大連客貨某某權關係不裝外船，多派國船來運貨云云，所須某某者，即派輪與國，因在日人勢力下，故文中不能明言，故以某種關係特代之，招商已先派海運等船往連裝載。

大　連方面新輪已開出後，該局已決定派北洋航路，[illegible]

[illegible]

今　[illegible]

招　商局在北洋航輪……[illegible]



婦女奇藥

女界寶

婦女名病皆由氣血所阻氣傷則血衰而經期錯亂終日面黃肌瘦生育絕望且有意外之憂

是婦女奇藥其功能調補氣血凡患經痛經亂久婚不孕試服一瓶因得調補之功自見宿疾全消經期準確受孕必易

每瓶洋一元　每打洋十元

總發行　上海四馬路　五洲大藥房

總代理　石叻　怡保　庇能　會豐商店

國內外及南洋各島各埠大藥房均有分售

國內要聞 二

廬山之今昔觀

〇廬山往志書・過來看〇

[illegible]

〇江西詩・山之僻・的靈光〇

[illegible]

〇環山之勝・天之奇・的觀〇

[illegible]

（未完）

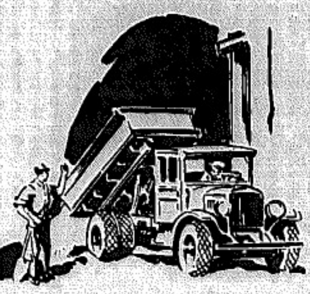
吉屋出租

吉寧街

一二三號及一二五號

欲租者請到吉寧街惹甲基十四號梅耶兄弟公司接洽

一九三一年八月九日



汽車云者係指所費極省而有偉大之防衛與利益暨無煩擾之弊也

兀也 GOODYEAR 廠所創造之新款貨車和巴士車的汽車膠輪乃為摩托車界中闢一新紀元在各石礦窟內油礦交通路上及牽曳駁運工作別種的膠輪任之未免過于困難這種凹凸不平的膠輪以之操作能省時節費客車用之他那彈力活潑馳行輕快當能使於拖曳時獲敏捷爽滑之效果矣

GOODYEAR　BALLOONS

製而車客　及車貨為

華僑保險有限公司

總行設在新嘉坡絲絲街門牌一百八十七號A

德律風五八〇八

THE OVERSEAS ASSURANCE CORPORATION, LIMITED.

187-A, Cecil Street, Singapore.　　Telephone No. 5808.

承保

摩多車險

水險火險

本公司為華人創設辦理妥當甚外賠償尤為快捷馬來亞及東方各埠均有代理。

◎董事部一覽表

正主席　黃兆珪

副主席　殷雪村

李光前　林推成　李俊承　張寶松　王文達　楊贊發　陳顯錄　林慶年　林恩福　夏熙士

總理　夏熙士

副司理兼秘書　陳〇風

火險部司理　趙〇賢

車險部司理　吳忠良

民國十九年十二月十二日

店舖出租

茲有三樓之店舖二間在衣箱街九號及十一號屋內之後部有宏大之棧房每間每月租銀二百元

欲租者請至叻報館或以七一六四電話接洽此佈

MANSION POLISH

請諸君看看!!

一經「綿遜」除污水用後何等光亮奪目且同時又能保護物品而使家中絕無病菌者也

國內要聞一

內蒙盟旗之要求

（北平通訊）內蒙各盟旗代表，於國民會議時，對於蒙事不勝憂慮和利益；兩月來在蒙安門外胡同寓所，經多次之集議研究，已議決關於蒙事各件，均關蒙古利益，並冀永久協進各盟旗一切事宜起見，擬在北平設一駐平辦公處，並附設蒙旗協議機關，於月內即具呈副司令行營請轉國府行政院核准備案，並將該代表會議要點如下：

甲 關於盟旗制度及待遇條例及遊牧生計：（一）蒙旗盟旗制度有悠久之歷史，內蒙迄今相安無事，全賴該制度以相維繫，待遇條例，係先總理所定頒令者，且由內蒙馮平治防事宜，若不保持，誠恐過隨有事，臨時何及。（二）關於遊牧生計，蒙族賴以生活，自開墾設治以後，蒙族所感痛苦，筆難罄述，故不得不停止開墾，請由國府將來於伊於胡底，應予分別從權辦理，保護現下保留蒙旗，以固蒙疆而維秩序；

乙 關於駐平代表會：（一）為協商內蒙各盟旗一切事宜，而謀蒙族利益起見，議決即時組設內蒙各盟旗駐平代表會，並通過該會組織章程，已於本月二十三日成立；（二）議決推舉仍具本盟旗代表嗣後關於格勒圖為首席代表，以總理該會一切事務；（三）該會經費，暫由內蒙各盟部及特別旗分別擔負，俟駐平聯合辦事處成立時，請由國府及地方政府補助之；

丙 關於內蒙與京師問題：（一）現在內蒙情形，正當外患迫迫之秋，所有一切政治制度，絕對保持原狀，以固邊防；（二）內蒙一切事宜，必須各盟部採取一致，不得各自爲謀，以資全體而息紛爭；（三）關於兩京蒙古會議決議案，本會同人等以既非內蒙全體所參加，又不適用于國際，似宜擬為參考之用，不能認為具體適用之方案；

丁 關於教育問題：（一）對於內蒙教育適行方案，應由駐平代表會擬定詳細辦法，交由各盟旗長官協擇施行；（二）對於中央所擬蒙古教育經費，應由內蒙駐平代表會與蒙藏委員會接洽，必須共同決定公平妥實之蒙旗辦法，以專備蒙古教育費用；（三）應於最短期內在北平籌設蒙古學院，並就各旗人材，速籌設一所，應由中央蒙藏教育經費內撥出相當款額，作為基金；（四）內蒙各盟旗現有各級小學端力整頓外，其未設學校之各旗，亦應於最短期內一律設法創辦；（五）對於內蒙各盟部應設中等學校之問題，除擬已經設立中等學校外，應與中央教育機關商酌之；

戊 關於宗教問題：（一）喇嘛教為感化人心維持蒙古社會之大勢力，而喇嘛等之宗旨，即以勸懲戒殺感化人心為唯一職責，故對於喇嘛等之行為，宜加整頓，則訓練督則可，若遽爾失業流浪，另生枝節，是不曾毀滅宗教也；故本會同人等對於拯救宗教，實屬極起見，必須一致擁護拉（口旁）嘛等請由（口旁）政府維持其生活，而資謹飾宣化之功德；（二）發揚宗教精華班禪起見，由內蒙各盟部及特別旗捐助鉅款，在內蒙盟旗適當地點建築大廟，以便禮拜而堅信仰，並請公推阿嘉呼圖克圖擔任一切事宜；（三）章嘉呼圖克圖為內蒙宗教之著名首領，亦為內蒙各盟部所欽佩，今因川人失當，待人口實，發生種種不幸事變，深爲內蒙人民共所痛心，茲爲保障宗教擁護章嘉起見，對內則必須促其速歸故規，對外則必須使其恢復其職，是為發揚內蒙宗教之要圖，亦即爲完成各內蒙各盟旗通電擁護章嘉之最大事件也；故對於擁護章嘉呼圖克圖運動，必須繼續努力，不得半途廢棄；

己 關於文化問題：（一）對於保護蒙古文化之關係，必須加以充分之贊同並予以相當之協助，以為提高吾內蒙文化之根本；（二）對於內蒙固有之蒙藏喇嘛等著作翻譯蒙詩歌音樂等等文化，均宜加以研究，並當努力提倡；（三）為溝通各種文化而開發蒙族知識起見，俟籌有相當經費時，必須設立規模宏大之圖書館，並印蒙文書籍報以資傳佈輯，及編譯各書籍；

庚 關於生產問題：（一）現在內蒙人民，除一部分從事農業外，稍有從事商業外，其他各盟部，所有人民，均以游牧爲生活，關游牧生活之存在，完全以牧場為基礎，茲爲遵照中山先生所提倡民生主義，而保障蒙古民族生計起見，除已開放各處不計外，其他各盟旗所有牧場，不得任意放墾，而維護蒙族之生路；（二）吾內蒙人民之生計既以游牧為本，故研究保護牲畜兼預防牲畜之方法，實為唯一要圖，如圖發展，尤以改良牲畜，最為適當，此為今日必須提倡及獎勵者也；（三）當此工商經濟競爭之世界，欲使吾蒙人民發起直追，必須提倡工商業，如畜油肉類罐頭，及皮革毛織等，實為吾內蒙人民發展實業之最要辦法；

辛 關於交通問題：（一）籌劃內蒙各盟部原有之站台設備，而在各盟部間必須互相聯絡接成一體；（二）設立資本雄厚之內蒙長途汽車公司，使各盟部及與內地均能交通便利，是為目前要圖；（三）現在內蒙方面，實為今日西北邊防之要衝，故為將來擴充係密切起見，請由政府資助或獎勵，擴充內蒙各盟部重要地點，必須急速設立有線無線之電報及電話，以為鞏固邊防要圖；

壬 關於聯防問題：（一）現因內蒙方面，內則匪盜蜂起，外則外蒙犯邊，一盟騷動，牲畜波及他盟，茲為保障內蒙安寧起見，必須互通聲氣，共同防禦；（二）為充實內蒙各盟旗之警備努力起見，請由政府撥給專款，以充軍實，並發槍械子彈以固邊防；（三）為急求軍事人才起見，由各盟旗選擇優秀青年，投入各軍事學校，以資造就；或在盟旗擇相當地點設立軍事學校，請由最高軍事機關派員教練之；（四）蒙旗各盟部之警備實力起見，必須勤加訓練；

保安隊在閩之動作

方某致粵友函

（廿五日福訊）粵省保安隊自被繳械解散後，陳銘樞即由軍令委派黃強赴閩等，赴閩從中規劃恢復，並任命吳氏為主任，黃強任中路動一切，當黃強接掌旅長，雷鳴陞為團長，散處粵省三營號隊伍，轉開省垣，如先後赴港，由招待處分送前往福建，茲復可由香港，陸續所有保安隊原日之職員官兵，赴閩南屬門諸隨處報到者，已達三千餘人，計分三團，係編三營，每營四連，王兆璟亦在閩處規劃：所有一切槍械服裝，已由省方撥給接濟；亦聞該保安旅部之組織擬處長方某，被為中友人鄭述，現保安隊分駐於廈門漳州等處，加緊訓練，軍中餉項完全由省方供給，黃旅長及王兆璟黃某等，時往來於廈門香港之間：而翁團長則於前月間已率部赴閩，轉往江西南昌，向陳銘樞請示一切，大約本月初間：即回閩有所進行，吳某則延在港備處主持一切云。

星嘉坡善後會啟事

啓者本會自一九二六年成立以來對于出獄犯人謀適宜之職業及予以經濟上之援助等均有良好之成績凡出獄犯人欲覓職業者除公共休息外每星期二及星期四日下午較時半至四時到鄙會辦事所接洽可也

特此佈告各界注意

防腐及安慰

微羅那硼酸砂及冷霜香皂極
有任何天氣均能安慰肌之皮
膚使其適舒適之度其原因
係為硼酸質香皂中含有防腐性
砂硼素於最佳之冷霜也一盒
試之當知所言之不謬也

VINOLIA
BORACIC AND
COLD CREAM
BATH
SOAP

「微羅那」硼砂肥皂及拉芬特浴皂皆具有拉芬特之香味

E-VBB 124-32　　VINOLIA CO. LTD. LONDON, ENGLAND

六千字不需再加墨水

派克都沃自來水筆，有如駱駝作長途之旅行，而不需一飲也。今日將之注滿墨水，可連寫六千字或較多，然後方與墨水瓶一再相見。

派克氏之製造此筆，乃專爲忙碌之男與女一般厭惡水管較小筆尖短嘩及不流利者而設。蓋派克墨水管極大，可容多量之墨水，故能得到直寫無停之紀錄。派克氏曾以四十六種之改良而製成此派克都沃水筆。其筆桿較諸樹膠製成之筆桿輕廿八巴倫，故絕對不致破碎，寫時毫無壓覺。且可由右面水筆變爲袋中水筆，此外更有七種珠寶的光澤

（一）

什色	雲石色
大枝十四元	二十元
中枝一十元	十七元

代理人
星嘉坡萊佛士坊廿二號
威宜門多有限公司

實寫不斷，無壓易寫

請往各上等店參觀與試用

因爲派克都沃的儲墨水管比較他種同一大小的自來水筆要多儲百分之十七。四之墨水

美國製造

Parker Duofold

新聞記者的採訪術

井州剪

我們欲明瞭社會的狀況，政治的興革，當然惟新聞報紙是賴。報紙處社會的地位，當然有重要的價值。但是近年來，報紙內所載的新聞，確令我們失望透頂點。斯雖非報紙本身的不對，但供給資料給報紙的記者先生，實不能辭其咎了。

據我們日常見報所載的，除那挖發的新聞外，也不離記者先生與要人談話。他們的方式，真是萬篇一律，完完全全沒有一些差異，爲了使有點頭痛。茲將他們的方式錄於下，給閱者諸君研究研究。

——，記者爲明瞭該事起見，走訪某要人，蒙予接見，作如下之談話。（以下記者問）（某要人答）（問）（答）（問）（答）他們的問答，完完全全又是同一方式，沒有絲毫差異。

要人們的字典內，確沒有真字的。人他們說真話，無異與虎謀皮，大約於欲求要人們不利的事實，尚欲他們發揮意見，無異執途人問他說：你家可會偷瓜子嗎？你曾先偷姑嗎？的一般。誠或事實真確，亦可掩飾，惟有人仍敢必其否認，則斷沒有這一回事。要人們的談話既沒有價值，記者先生又何必捨了社會很多重要而與於國計民生的新聞不訪，偏要千辛萬苦的，找那些太無聊而又特無聊的新聞，用以塞責，爲得不令人失望呢？

新聞記者的採訪術太幼稚了，我們欲求明瞭某事，須用別種方式採訪。斷不能問當事人。因他們——當事人——斷不肯將不利於己的真確消息給你——記者——記者先生偏偏不明此意，偏偏向當事人再求，爲得不令人閱了太頭痛而特頭痛，大嗚呼而特嗚呼啊！

煩惱

康嗣

（四）

良心上的責備，誰也不敢去超脫。還有在這責備之下，從熙昔默默的因與周旋，在搖椅上坐下了。預備回她一封信。

——怎樣開始寫呢？這幾番的情緒。

沉潮了許久，情緒稍加清理了以後，他開始這樣的寫了：

『我愛的梧子！』稱呼從他不經意寫了，他覺得這樣的稱呼，不是他應用的稱呼，思沉了許久，他才大膽的稱呼前加上「姑娘」的稱號作罷。

『接到你的來信，我深深的陷入苦悶的網中。這心的變幻，遠出於我的意外。料不到在這短短的時間，我們會由此的不幸，離你更加不幸的淪落了！……………』

寫到這裏，他的眼淚，也幣噙的流出來，任是如何的壓抑

（三）

，然而，他不能遏制住情感，他……求這閒暇的心，使伏在書桌上哭了。

以後，他不知在什麼時候，蒙朧過來。他像是曾做了一個惡夢，那是怎樣的一個可怕底現實啊！當他與梧子久別重逢時，在高山之上，熱吻着的時候，突然的，來了一個兇狠的巨浪。將梧子捲去，他往後追着，可是，徒勞無益的他竟在高山之上滑下山來，……………這樣底，他驚醒了。

室中的殘光，作黃的很，遠遠在百級突兀的當中，對着孤寂的殘光，深深的悵惘，她與他過去的美夢，更深深的為梧子的青春而翻禱祝了！

這一天的寂寞運夜，是以引起遼遠的綿綿情懷，他對於人生，但乎是很了解般的，那樣傳寫了幾行的信紙，給淚液的浸蝕，每一個字眼，都汎濫的像筑害一樣，在這樣的悲慘的煎熬之下，運命感到了生命的莊嚴，與命運的慘淡。

當他執起筆來開始的寫下去時，他發生了一個有危險性的事件來。他想：假如梧子寫了她的本身隱內的言語的不幸，因而日夜時，那又是怎樣的慘痛的事實呢！這悲痛的事實底發生，這責任，又歸誰負呢！他茫然了。

在茫然中，他深深的明白梧子姑娘很傷，他覺得這種責任，原不是自己一個人的問題，然而，他想到梧子這樣的美妙的富有青春的女郎，富有姑娘聰敏的文學天才的女郎，遭逢了這樣的事實，他覺得是人類中的大大底不幸！

一切的噩夢，在他的靈魂中繳亂。一切的情緒，在他的心靈裏狂奔，他陷了這，他沉思到一個醉遠的夢境。許久，許久，他的淚，還在奔流！他的心情，還在似劣馬的狂亂的騷擾。

——梧子啊！我這顆心，不知要怎樣的跳獻給你，而填補你騰火的狂怒，瘋身的創傷！

他在傷痕之中，沉默了一百二十分鐘的光景。

（五）

夜已是很深了。

當這帶心思平靜的時候，他感到「愛」的苦惱。同時，他覺得了「愛」這個名詞的危險可怕。

匆匆的他寫完了致梧子的信，這比他寫稿子，要珍重與千萬倍，把稿封好了，他想還要藉過幾次的措辭，才寄與梧子姑娘綵過渡！

信的內容，是一方面敘緒，一方面憐貼。很有詩意的情調。假如這封信，寄與梧子姑娘那邊去，或者會增加她的勇氣。反之，許會更使她難堪的吧！

——啊，我愛的梧子姑娘喲！你怎能知道我這樣着的心情啊！

爲了這青年還帶是異樣的煩惱了。

（完）

從兒戲說到中國政局

參農

常見孩子們做效軍隊的動操，把石子當炮彈，互相廝殺，故開喉作喊殺連天，好似不共戴天，要拚個你死我活的樣子。一會兒石子完了，他們就擁個個兒，叔家公，叔家婆，哥哥妹妹，……的親熱地互喚着，做起各樣各式的夫婦宣傳的鬧劇來。這樣前後矛盾的行動，真是難理得可笑。然而，這玩意兒的末人公必乳臭未乾的細老哥；所以人們都目為「兒戲」，當做一件好玩的事情罷了。

數天前，朋友們在談童年的往事偶及上述的遊戲，我在喝茶沒有加入談話，只坐在「旁」邊喝，「邊聽。不知怎的，忽然想到中國的政局；於不住笑破肚子裏底熱噴過，喉的一條幾乎與茶都噴了出來。

爲什麼會因兒戲想到中國政局，又爲什麼這樣好笑？且慢，讓小子道來：

「兒戲」這東西，在我們貴中國，好似有點特別，不單是細老哥玩得有趣；有時於有些成人們的領袖——或權的掌握者，也玩得不亦樂乎。試不是幽默，亦不是開玩笑；從事實方面看來，我覺得中國政局確有些同兒戲一般。

中國國民革命的洪流——雖帶中原的吳興軍隊聯帥等，在北伐途展中，因爲當不能革命高潮的衝激，都各攜幟扯扎般的相繼投降了。但不知怎的當頭他們逍遙法外，不給予懲治。好，就算不殺無抵抗力的敵人，也還罷了。不料越發離奇，吳將軍竟樸樸精神下山來了。蔣軍所到地，當這要人歡迎歡迎！……雖然壯麗的「學底舊軍行粘」呼，軟從成千成萬的歡聲呼，……搜得無量好笑，這些都是報紙的忠實記載，不是誣蔑，真革命勢力作死對頭的幽點都會實際起來，試這革命的什麼命！

朋友們，從前高喊「打倒阿三阿四」的人，竟會同阿三阿四攜手，這和孩子們弄完石子互相呼哥喚妹的親熱樣兒有什麼二樣。所以我想到兒戲，就想到中國政局，想到中國政局就幾乎連茶都笑了出來。不過，細老哥玩的兒戲最好玩，最好笑。現於林林的政治當局也把政治當「兒戲」，就覺得可惡了！

雷馬克之名作在蘇俄受攻擊

——因其和平觀念能毒害俄人——

德國著名小說家雷馬克氏，著名著「西線無戰事」與「退路」二書，各國爭相翻譯，一紙風行，萬人爭看，誠傑構也。尚有且製成影片，凡看過此片者，莫能了然其發揮「非戰」之苦心，用以警惕世之沉迷於戰爭之非計。然不幸近在蘇俄遭受全國人士的反對。有登位蘇俄文學仲裁權諾格拉夫夫氏，在「真理報」上發表一篇評論，略說：「中央出版所印行雷氏兩部傑作，銷路極好，應負相當責任；而雷馬克氏之爲人，乘性極和平，他的理想本無所有，他並沒有一點所援爭鬥的觀念。」另外還有一位批評家，作興雷格勒「真理報」上發表意見，痛詆蘇俄負責標印雷馬克作品的人們，因爲這位德國作家的和平觀念，很能毒害俄人的士氣，主張禁止書店販賣「西線無戰事」和「退路」兩部小說。還有一位蘇俄著名寫劇家薩哥斯基氏（Zagorski）竟然寫了一齣「反雷馬克劇本」，首次在莫斯格勒公演，大受觀衆歡迎。聞日內即將于莫斯科公演。足見蘇俄社會上下心理，宥野心勃勃，來矣全力於戰爭上，是誠難怪雷馬克之非戰呼聲爲其所反對也。

如是我聞

——狗肉將軍之史的考查——

綽號狼子張的前直魯聯軍總司令張宗昌，說起來是中外馳名，誰個不知，那個不曉。

他是一位出名的「狗肉將軍」。他這個名的獲得，是有一個小史在內的。

他是個體驅昂藏而富于精力的人，他平常的脾氣，不喫女人，就得賭點錢，喝點酒，或者隨便把兵弁打個半死，叫給他幾百洋錢去發傷。有一天，猛然非常都不足解他的寂寞，他就騎了一匹馬在濟南的馬路上疾馳。這時候恰遇着一隻瘋狗，跑過去就在馬的後腿上咬了一大口，登時鮮血淋淋，馬不能行走自如了。於是狼子張大怒，立刻下令着軍警憲兵全體動員，見狗格殺勿論。一時偌大的濟南商埠，殺氣騰騰，如臨大敵，於是乎狗屍橫陳，狗血直流，狗屎遍地，狗叢（口旁）之聲，徹入雲霄。如是經過半天的搜蹤追殺，濟南埠的狗，能逃脫被搗狗封的的狗，實在百不得一。從此，張宗昌就得了「狗肉將軍」的榮銜了。

王伯羣雄心未已

澎

故鄉有句這樣的俗諺，叫做：「得一，想二，望三，望四。」就是說得寸進尺，不知所足的意思。王部長自從利用職長的地位，吃到了天鵝肉，與保志寧結了婚，說總算便宜了他。然而，他心猶不足，便想「得一」，想二，要三，望四。」起來。大約發得被長的地位，可以利用，爲什麼部長的地位不能夠利用呢？于是便在這次郵務管理局招考郵務員之前，先由交通部的名義，下了這麼一道訓令：「……近來各地女子，受有高深教育者甚多，郵局事務之適於女性工作者，亦復不少，而于儲蓄事務，尤屬相宜。此次招考郵務員，應提倡女子職業起見，對於女性之投考者，應予從寬取錄，以示鼓勵！……」云云。舊王部長下這麼一道訓令，其用意不過如此：第一，爲大眾女性於自己部下，便好隨時留心，以備淘來挑選補太太時，好選擇錄用。這樣王以太太的資格。第二，下了這道訓令之後，他覺得也許有個女性在報上看了，會覺得王部長這麼溫柔多情（？），眷念女性，因而與王部長發生神交，進而成爲與保志寧女士成就的一樣的婚合。王部長用意如此，殆之以他與保志寧底事跡，甚使人確信而無疑！無奈，不識趣的上海郵務工會，偏要呈文去指駁，說什麼：「既云考試，自當不分性別，以學識爲標準；何得優此劣彼，有背平等之旨？」說什麼「知之者，謂爲提倡女子職業；毀之者，謂爲輕視女性。實爲鈞部所不取！」。「生活週報」上面相替，也出來大聲其牢騷，說什麼「黨綱所載」在「確認」「平等」。其實在大人先生們底心眼中，有什麼黨綱不黨綱？更有什麼平等不平等？只要是「吾心所欲」，甚麼事作不出來。假如他真要倚重與論，注意自己底人格的話，他也早就無臉與保志寧結婚」。前非具在，左旁邊替他着力的人，不也只是空勞唇舌而已。說句更痛心的話，郵務工會還看當心些，飯碗要緊，否則王部長一怒，便又要蹈京滬滬杭鐵路管理局長楊作輝的覆轍了。只是爲王部長打算，這次也未免太不值了。在輿論及其部屬方面不討好，到是其預料中事；只是在他想討好的女性方面也不討好，那就未免太離堪了！總說要加試分郵務員考試的黨祕書女士，覺憤慨慨說：「男女既是平等，當然要同等待遇。我們女性是不希罕他們「從寬取錄」的！」虧她當局要從寬取錄女性，是輕視我們，非優待我們！」要是王部長聽了這樣「希罕他們」的話，不是要眼淚都會氣出來嗎？如果是保志寧女士聽了，心中又能無愧色？

我們對於這件事，覺得也沒有什麼可說，反正在這要人「爲所欲爲」的統治之下，對於這樣大牛毛大都沒有的事也注意起來，那真是不了這許多唇舌與筆墨。只是說句老實話，得一個保志寧那麼才高貌美（？）的女性也就罷了，難道王部長還嫌不夠嗎？這是我們值得總提說一句話。

隨感錄

鉞儒

王莽稱富思盡醫矣五字有田部之義曰：田爲富之足，亦爲累之源，田止心源多思想。田在心中思慮多，當初只望田爲福，誰知田多累愈多。蓋古本從三叉，莽時換從田耳。夫棄田故壽，且我世擴政暴斂，子孫裝貫，有田本毒多多慮，然莽之弊此，其志本欲藉此以鼓蕩民意，而復井田之制也。自商鞅廢井田後世必欲復之者，蓋封建非井田不可，井田非封建亦不可。封建既不可復，井田固不能行。且田旣爲民出財以買之，復迫之以歸政府所有，則不服民心。古者土廣人希，一夫受田百畝則可。今則不可，若一夫猶百畝之田，則仰事俛畜猶能也。故按今日更不能行也。

北產黨口口聲聲曰打倒封建。而又曰實行共產。吾不知其所共者何共？井田歟？井田非封建不可。况共產黨已艱，不動產亦非易，所謂破雷篇，新剃棘，以有尺寸之土，稍餘累寸，血汗黃金，然後換來多少田畝，一旦查出之以與無產者共之，人之常情，執能堪之？此共黨之持過激主義，其威脅厲於斧鉞，苛於猛寨，甚於洪水猛獸。大盜雖莫，流窟匪黨，跡之所至，廬舍爲墟，使人談虎變色，有如昔日洪水。人莫不欲言洪，而名曰洪也。凡倒行逆施，天必不與。此共匪之卒歸覆滅也。王莽欲復井田而民怨，其共匪之先聲歟？

★　★　★

處女之寶

儒慎

在燈光輝煌的妓院裏，我們可以見到一個手指帶着金剛鑽戒，或是腕上掛着一隻細巧的白金手錶的老爺和少爺們的手中，拿了一疊厚厚的鈔票，遞到笑容滿面的鴇母的手心之後，一個正當含苞待放的雛妓的處女之寶，就這麼地給他摘取了。那些鶯聲燕語收人的作者和而說的醜怪，祗要他拿得出許多會使人眼花的金錢的話，她終於屈服在鴇母的淫威之下，毫無反抗地給他享受！「初夜權」，金錢魔力可以完全操縱了她們。

朋友：處女之寶是可貴可歌頌的嗎？不！它正像商品一般地可以用金錢來購買的。妓院如那般選什處女時代的雛妓們當然不用說了，她們的開苞祇有等候那般有錢的人們來享受。就是人家的小姐和女學生吧，倘若我們甘願留意的調查一下，那麼，明明地會知道她們的處女之寶，有許多也免不了要受金錢的支配的。黃澄澄的金鐲子，光芒四射的十多克拉的金剛鑽，就可以買得她們的青睞，和處女的肉的貢獻。什麼是真愛情？祇要個人能做到這地步？倘若你有的是錢，那你就可以毫無阻礙的買得她們的「初夜權」了。不然呢，窮措大想伸長頸子吃天鵝肉嗎？那休想！

我突然說下，我不禁替處女們擔心。危機四伏的處女們呀！我誰是愛你，我雖是一個年輕的臉兒不怎樣醜的青年，但恨我沒有這麼多的金錢來買服你們，我祇有眼巴巴看着你們被擁抱在富人們的懷裏，盡洋典嘆一回吧了。

國際要聞

胡佛延付戰債提議 能防止世界赤化 對國際現勢影響極大 英前首相路易喬治論文

(倫敦七月十八日通訊)英國前任首相路易喬治，[illegible]文，詳細分析胡佛總統延付戰債提議，於世界一般的利益，並說可以防止世界赤化，[illegible]

[illegible]他的一方面則能使德奧兩國免避內亂和革命，這種內亂和革命對於世界是極大的災禍，尤其是對於英國。

法國有眼光

[illegible]

各國同受益

[illegible]

美人算盤

[illegible]

全歐大危險

[illegible]

迫德國赤化

[illegible]

英國各政黨 聯合組閣問題 擬組三政黨混合內閣 麥唐納仍任新閣首相 (一)

(二十四日晚英京電)[illegible]

兩黨領袖奉召入覲

(二十四日晚英京電)[illegible]

反對黨開聯合會議

(二十四晚英京電)[illegible]（未完）

新興廊啓事

[illegible]一九三一年五月[illegible]

一九三一年九月二日

KLIM

POWDERED WHOLE MILK

「吉林」牛乳粉乃熱帶地方最佳純潔新鮮而不致發酵之乳粉

各上等罐頭店皆有存貨待售

倘遇刀傷跌打傷灼傷燙傷等即用生拔膏療治之請常備一盒此靈驗之草精聖膏以作臨時之醫師也

生拔膏能止烈性之刺痛凡皮膚起皰坼裂又能防護其蔓延不致令完好肌肉受膿毒等之傳染誠保膚止腐之良藥也

生拔膏有藥奇療治之能力以內含有希珍之原質故對於治下列諸症有同等良好之功效濕疹癩疥癰疽膿瘡毒瘡痔瘡等

▲各處藥房均有出售

生拔膏乃裝於一小盒內價銀七角五占至一元五角新加坡大馬路四四〇—二號中代英藥房經理

C-2

國內要聞 四

快郵代電

粵軍高級將領與辛蘇地各界通電
粵軍將領呈國府並告各界人士書

南京中央黨部、國民政府、各省黨部、各省……

[illegible]

粵方協議關和主戰之經過說

孫傅陳等在港與汪許張磋商
卒決定仍堅持奮鬪到底目的
第一集團明日特開軍事會議
許張諸人九月一日前可返省

（廿五日港訊）粵府軍政當道……

[illegible]

汪精衛來函續請假

▼患糖尿症

（廿五日港訊）汪兆銘前因患病，請假九天……

[illegible]

民國二十年八月十二日

奉收盤人命令招人投票購買大中華汽水有限公司貨底傢私等

啓者現據盤人投票購買大中華汽水有限公司之機器貨底傢私屋底車等等所有投票須封固封面書明「機器投票」於一九三一年九月七日中午十二點以前投交本公司投票中標者價格較高者未必可以得選此佈

新加坡東南亞大律師館啓

一九三一年八月廿九日 「申」

EASTERN UNITED ASSURANCE CORPORATION, LIMITED.

聯東保險有限公司

石叻坡六中街門牌三號C三樓

中國人之保險事業應惠顧中國人之保險公司敝公司之設係完全保水火險并摩托車各種損失賠償快捷公道保費低廉使僑胞財產永固區區保險費吾僑商業中不無少補耳倘蒙賜顧一律歡迎

董事部

正主席 王順池
副主席 黃兆畦
董事 佘應琳 殷雪村 李深端 麥高里亞夫 佘應忠

總司理 LG寶臣
庶務員 FW好爾

虎標頭痛粉

文人生活都是絞腦汁的，有時思想過度，必然發生頭痛。
是治頭痛之聖藥。凡是頭痛都可統治，且湊效極速，即服即止，馬上見功！

A.P.B.

MOTOR & ENGINEERING SUPPLEMENT

汽車及機器之指南

23rd EDITION. FRIDAY, 4th SEPTEMBER, 1931.

提防意外危險日日

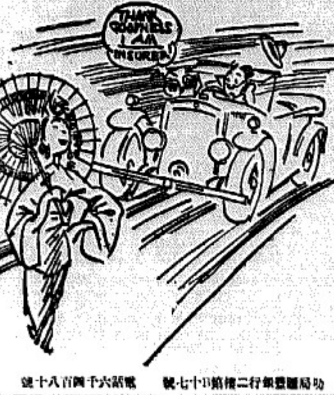
有許多危險之事發生因

何不即日買受保險乎英商保

兼火險有限公司方能保險各

險本公司資本雄厚實缺

共命一千三百萬錢



功局匯豐銀行二樓門牌十七號 電話六千四百八十號

THE GENERAL ACCIDENT FIRE & LIFE ASSURANCE CORPORATION, LTD., SINGAPORE.

A. P. B.

普通電力 商務冷櫃

乃美國普通電力公司所製者也

此器若營—增加入品

餐館商店藉此可博厚利

美國普通電力公司所製之商務冷藏櫃，能助商(一)因買較大幣之貨，而節省時間，并儉約勞工。(二)減少廢爛之損失。(三)保存能較之貨，使其鮮新較久。(四)隨辦并販賣更多款式之貨物。(五)因此能令顧客採買多些物品。(六)由是而增進更大之利焉。

該公司致聘工程師暨科學家斗六十四名，費款百萬金圓之資財，經十五載之時間，建設并試驗十九款共四千具冷藏器，然後創製及完成上文所稱之商務冷藏櫃。

因竭心思才力而產生，此商務冷藏櫃乃工程學之鉅製，具有省時省財之特色數種，例如(一)有緊密封閉之機件，可保其服務妥善穩慎，苟非如此，則工程師斷不肯封固之，以便修理時再啓之故也。(二)該機件置於冷櫃之頂外，所以利用自然公例，致令較小之發動機能前更少之電流。(三)其機件係依其櫃以計劃而裝配，互相維繫，以至能保買家可由此器得享絕大之經濟，其餘各大特色，可以不言而諭矣。

普通電力公司之家庭式冷藏櫃，未滿四載，已售去一百萬具之多，此成諸君所樂聞者也，觀此之成功，保該冷藏器之絕妙組詞，勝於其他任何之褒獎也。

家庭用之冷藏櫃

THE BORNEO CO., LTD., SINGAPORE.

星洲有利銀行樓上

婆娘有限公司機器部

A. P. B.

鋼架比木架好

貨物者人生之需要品也，故其陳設，必先陳列于店，以便招致顧客之購買，陳列之器，是促其裝飾架也，自古迄今，商賈之架貨架皆不出木，然木易於損朽，故其價廉，然木架有大缺點存焉，英國生機經驗公司有鑑於此，爰集資本，專製各種鋼器，利便家庭商店不少，在特爲其製出之鋼架貨器巾架等，生機經驗所製之鋼架，乃代表近今人心所趨向之標準也，鋼標鋼架，其利多而顯・茲細數之，(一)其價極廉，蓋其始終之費用，祗有實價而已・因其質料堅硬，不畏天時之變易，永久耐用，無缺價之虞，故無損價也，(二)抵抗腐蝕，經久耐用，(三)用途極廣，因其價格省大多數，(四)輕重皆宜，能爲銀行文房用品，實則如且大鋼櫃，皆可裝載，唯有加厚甚力可矣，(五)配置便便，凡人均可建立此架，祇須鐵用螺絲把與螺釘穩足矣，此架又可調適容納，隨意改建，不需於費時損料，(六)鋼木難毀，不畏火燒，・惡劣氣候(七)易於改換，此架能改之便其市高或減低，或填掩其餘鋼架左右，鋼成廚櫃，銀行保險公司多用之，以貯存其重要文件，(八)能佈血鼠，物品之被蝕，損失極大，倘用此鋼架，則珍貴自能保存，(九)部份標準，該公司深知，欲使其架改革周到，不須於順時失準，必須使各部份皆有標準之製造，入時存貨，均有時期不紊，凡欲添置零品散件者，祇須按單定購，自能合用，(十)佔地無多，此鋼架比木架所佔之地較少，其柱比木腳轉面動，但其力較大，故於一定之方位，鋼架所容物品較木架爲多也，有此十大利益，經商者不可不盡量採鋼架以代木架也，顧客倘欲購置或定購，均請各便・該公司對于製作或布置，無任歡迎，欲知詳細者，請親到或函詢星洲彼打街山長有限公司，必得完滿之解答也。

低級燃料消費極微

英國燃油機製造家之最大者，乃拉士頓洛士頓有限公司，由其在馬來亞之獨家經理，即星洲聯合工程師有限公司發也。

不論在何處工作，如樹膠廠，碾米坊，機器局等處，拉士頓燃油機乃任何機器中之最優於運用者。

拉士頓機器使用最廉價之燃料油，而其用此粗油之消費亦極微，與其他有名之機器相較，則拉士頓成本之廉，可與之並駕齊驅。

聯合工程師有限公司之存貨中，有拉士頓之各款油機，其力量係由一匹半馬力至二百五十四馬力，并常備有各散件，以便顧客採買云。

凡用普通電力商務冷藏櫃之商店或餐館必能博得更厚之利

發貨或供給膳廚貨品之人，深知商館保有下列三種情形，則收可博較大之利益，(一)能購買大幣品物，(二)能能免却腐壞所致之損失，(三)能能確保食品之新鮮及滋養料保留更久之時期是也。

美國普通電力公司所製之商務冷藏櫃，能助其(一)因買較大幣之貨，而節省時間，并儉約勞工，(二)減少腐爛之損失，(三)保存能較之貨，使其鮮新更久，(四)隨辦并販賣更多數式之貨物，(五)因此能令顧客採買多些物品，(六)由是而增進更大之利焉。

該公司致聘工程師暨科學家斗六十四名，費款百萬元之資財，經十五載之時間，建設并試驗十九款共四千具冷藏器，然後創製及完成上文所稱之商務冷藏櫃。

因竭心思才力而產生，此商務冷藏櫃乃工程學之鉅製，具有省時省財之特色數種，例如(一)有緊密封閉之機件，可保其服務妥善穩慎，苟非如此，則工程師斷不肯封固之，以便修理時再啓之故也，(二)該機件置於冷櫃之頂外，所以利用自然公例，致令較小之發動機能耗更少之電流，(三)其機件係依其櫃以計劃而裝配，互相維繫，以至能保買家可由此器得享絕大之經濟，其餘各特色，可以不言而諭矣。

普通電力公司之家庭式冷藏櫃，未滿四載，已售去一百萬具之多，此成諸君所樂聞者也，如此之成功，係該冷藏器之絕妙組詞，勝於其他任何之褒獎也。

星洲森娘有限公司乃此櫃之唯一經理，讀者諸君如欲再悉詳情，必獲完滿之解答，函詢或親至有利銀行樓上該公司，亦不必強買云。

如何保護汽車漆

汽車曝於日中，將不免於曬焦，斯晚也，驟雨之著，殆莫不疑其晶晏，然而非實如斯也，車身之漆，人但知其苟非依時洗拭，勢必暗淡而滑，無復光彩，然而讀者亦知其所以然耶，晉考其故，一則由於塵埃堆積，而集於漆面，一因引聚熱力與太陽線之熾炎，而凝聚成膜，漆面遂其掩蔽，光彩於以消失，再則由於驟雨塞爍，幻變靡定，在在是以影響於漆之本身，而最足以損害汽車漆者，厥爲日光中之超紫光線，吾人驟入日光中，皮膚輒現焦黝，即此超紫光線有以致之也，按此種天然力量，雖極堅硬之石塊爲之，亦且損毀剝蝕，汽車漆更無論矣，故汽車漆欲避免天然損害，而非妥爲保護不可，保護之道維何，亦惟施行漆面塗蠟之一法耳，若塗面搽臘，有阻隔超紫光線之功，漆面如果上蠟，亦卽具此同樣功能，若祇塗漆而有此蠟質保護膜，則此補損害漆質之光線，自然被阻，不復爲害，故自購車之初，及車上漆色完好之時，均宜塗蠟，以資保障，至於上蠟時份，先行洗刷淨盡，然後塗蠟，並須盡力擦磨，使其光彩煥發，然後堅作保障，且如履數月之久，亦且賊不可及處，按此種光澤物及蠟等，可蒂信克汽車經理處均有出售，上蒂司蒂信克亞經理行家爲享茂汽車公司云。

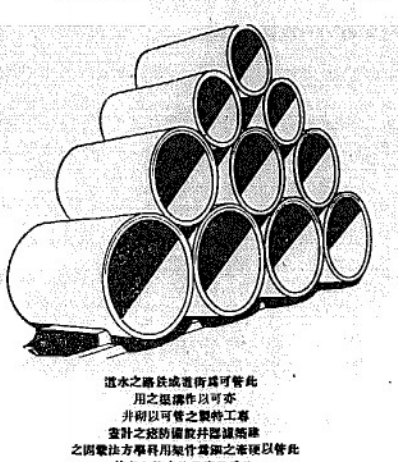
鄂東汽車路

通車後情形

鄂省興築汽車路爲時已久，惟實行通車，則實不易，一因籌工甚大，二因經費又鉅，三因里數甚長，故雖分鄂南鄂北鄂西鄂東四區分別進行，而成數未能悉如計劃，最近鄂東汽車路之通車者，僅隨數日，而行旅稱頌，實不感其利便也，但以通車之舉，實屬創始，故其設備，自難周密，則將來之逐步改良，有賴於當局之公衆之心，路政當局公衆，現以鄂東汽車路通車後之情形言之，最路自通車以來，因車直橫貫黃陂，黃岡麻城等縣數百里路程，數小時即可到達，而票價又不甚貴，(未完)

MONIER REINFORCED CONCRETE PIPES.

鋼骨混凝土所製之門尼亞管



此管可爲街道或鐵路之水道

亦可以作擋墻之用

專工特製之管可以耐

建築溝渠井設備防潦之計畫

此管以堅硬之鋼爲骨架用科學方法製成之

其爲最堅最佳之管也必然

備有貨價單函索即寄

唯一製造家

星洲洋海樓——金文有限公司

Sole Manufacturers:—

GAMMON (MALAYA), LIMITED,

Ocean Building, Singapore.

A. P. B.

MOTOR & ENGINEERING SUPPLEMENT

汽車及機器之指南

23rd EDITION.

FRIDAY, 4th SEPTEMBER, 1931.

SANKEY-SHELDON British Made Steel Furniture.

生機些頓公司英國製之全鋼傢私

價格廉宜　不畏虫鼠　能禦火焰

利便家庭

增益商務

杯碗廚　衣服櫃　藏物廚　信息箱　文書箱　移文屦　索引廚　貨單箱　紀錄廚　存貨架

設樣佈置　無任歡迎　欲知詳細　請問下列

PATERSON, SIMONS & CO., LTD., SINGAPORE.

星洲披打臣西民氏有限公司

本公司發售文房用品並辦雜物

A. P. B.

海外汽車拾零（三）

△伯明罕展覽摩托脚車。英國伯明罕之實業展覽會。其中有一部份陳列英國所造之脚踏車及機器脚踏車。陳列之地點在伯明罕白郎惠去堆。凡脚踏車之事。各種零件附屬品及橡皮胎輪等。均陳列以供參覽。該展覽會某職員稱。『此爲不列顛脚踏車及機器脚踏車之第一次代表陳列。由該覽會當局與脚踏車製造聯合會互相合作。該會並附設一圓式議台內。該覽會將令世人得知英國實業之概況。赴會者倫敦及伯明罕者。有七十國之人士。往年常以不得見英製脚踏車及機器脚踏車爲憾。並此展覽會委員曾建議。展覽會必須加以肯發。俾成爲不列顛出產之真正的全國顯示。並於第增之一部，又擬實現此項提議之第一步驟。）上述之機器脚踏車部份與明年展覽會中第二重要之增加。汽車製造聯合之機構展覽。將在倫敦自城舉行。展覽會將於二月廿二日同時在倫敦及伯明罕舉行。

△通用出品續有增加。據最近所得消息。通用汽車公司四月份之出品。依美國及加拿大汽車出產百分之五十。此次計數較之去年同時大有增加。去年四月份之計數爲百分之三十二。四個月中數目爲百分之三十三。此項巨大之百分數並不關乎福特車從前新模型擬改變機型而暫緩其出品。其中最得力者當推雪佛蘭之出產上升。目下製造雪佛蘭之各車廠。平均每星期工作五天半，工作人均做全工，公司之僱用人員達三六，〇〇〇人。其中另有數廠出品更多。自一九二九年秋以來。以現時爲最。

△加省汽車道之增進。據美國加利福尼亞省汽車會稱。加省現已竣成之汽車大道共一九，九九八，六英里。此係根據聯邦協助之計劃而造成。美國全國之聯邦協助計劃現已成路八九，五七二英里。包括一八〇，〇〇〇英里之各州間道路聯絡。由此，總可見其計畫之一半，業已成就。其餘未竣工作則積極完成之。目下有六九五七英里之道路工程方在鋪打之中。尚有一八五五英里之大道另加工程建築。公路局業已籌得一三〇，二三三，八七五元以爲鋪路之費用。各州亦將於初〇之季從事於此云。（完）

SHELL CAR-POLISH.

蜆殼標令車身光澤藥水

此光澤藥水專爲木料質之車身或已塗油漆之車身而製用量經濟用法如下先以清水洗淨車身次以布漬此光澤水少許敷於車身上再以柔軟棉布速抹之抹之法係以棉布向左向右畫成直線惟用此藥水甚少足矣請向商家購買一罐用之

亞細亞煤油公司

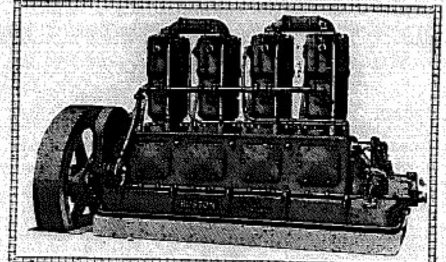
（在英國註冊）

THE ASIATIC PETROLEUM Co. (S.S.) LTD.
(Incorporated in England.)
SINGAPORE.

A. P. B.

"RUSTON" OIL ENGINES.

拉士頓油機



此機器用最低廉的燃料油

本公司能保證其燃料之消費甚微

拉士頓燃油機乃節節最佳者

獨家經理

星洲聯合工程師有限公司

（在海峽殖民地註冊）

Sole Agents:—
UNITED ENGINEERS, LTD.,
(Incorporated in the Straits Settlements.)
SINGAPORE.

A. P. B.

市況一覽表

金融類

品名	單位	價格
倫敦	每元值	二司令三便士卅二分之廿一
紐約	一百元值	五十六元
巴黎	一百元值	一千四百二十五佛郎
上海電令		一司令二便士十二分之一
香港電令		十一便士三二分之一
銀行電令		十二便士十八分之七
港幣電令	每元值	二司令十便士八七五
吉隆坡	每元值	二司令十便士八七五
印度電	一百元值	二百三十四羅比半
小呂宋	一百元值	一百十二元二五
安南	一百元值	三十元零二分之一
日本	一百元值	七十八元
荷屬	一百元值	一百十二元八分之五

◎中國◎

品名	單位	價格
重慶銀行電	一百元值行貼出	五十五元七五
重慶銀行電	一百元值行貼出	五十九元
上海銀行電	一百元值行貼出	五十九元二五
上海銀行電	一百元值	一百八十三兩
廣州和豐	一百元貼出	六十元二五
廈門和豐	一百元貼出	六十元七五
汕頭和豐	一百元貼出	五十七元
上海和豐	一百元兌兩	一百八十五兩七五
汕頭和豐銀行	一百元貼出	六十元七五
廣州行百元廣銀收叻銀		三十三元

◎南洋◎

品名	單位	價格
檳城	一百元貼入	二角五占半
仰光	一百元值	一百五十五盾
吧城	一百元值	一百五十五盾
泗水	一百元值	一百五十五盾二五
泗水	一百元值	一百五十五盾二五
吧城	一百元值	一百三十八盾五
吧城	一百元值	一百三十八盾五
棉蘭	一百元值	一百三十八盾二五
萊福號安花金條半兩		四元三角五占
萊福號安花金條半兩		五元零九占
萊福興昌金條一兩		八元七角
萊福二錢金條每個		十七元三角七五
萊福一錢金條每個		八元八角三占
萊福四錢金條每個		卅五元二角七五
十足庄金條每兩		六十三元二五
十足庄金條每兩		六十二元七五
十足紋銀每兩		九角七占

糖類

每擔

品名	價格
廿大號雙粗花糖白糖	三元八角
二十二號粗花糖赤糖	三元六角半
廿六號什糖粗花糖白糖	三元七角七五
品益楊某庄冰花烏糖	三元七角半
品益楊坤庄冰花烏糖	三元七角
岡十四號庄站白糖	四元三角

肉油類

每擔

品名	價格
關東臨元字二珍肉油	十六元七五
關東臨棒字二珍肉油	六元七五
棉料號字二珍肉油	十六元半
實關群勳二庄珍肉油	十六元
永昌號上二珍肉油	十六元二五
關東臨信字二珍肉油	十七元二五
檳城慶上二珍肉油	十六元五

生油類

每擔

品名	價格
滿村八號雙錢印生油	十一元
春生榮亭頭印香生油	十一元二五
油廠頭香牌上生油	十三元五角
合順泰二珍象標生油	十一元
張州寶二珍鷹標生油	十一元
吉隆坡新二珍生油	十一元二五
大來八號日月印生油	十元二五
廣和成二珍孔雀標生油	十一元
廣本O.T.B. 食生油	十元二五
又入三角標生油	九元七五

椰油類

每擔

品名	價格
本坡和豐廿八庄椰油	九元
又和豐十五斤庄椰油	十元半
又六斤半食庄香椰油	十二元
檳城萬興美廿八庄椰油	八元半

膠類

每擔

品名	價格
膠油膠庄	七元
色膠膠庄	六元
紅膠膠上庄	三元五角
目膠膠庄	三元

土油類

每罐

品名	價格
蛤標二珍庄土油	五元五角
大標二珍庄土油	五元四角
鷹標二珍庄土油	五元
象標二珍土油	五元一角半
王帽二珍土油	五元
龍標二珍土油	五元一角半
十字標二珍土油	四元八角半

亞參類

每車

品名	價格
泗水較子赤亞參上新	二百零八元
泗水軟只赤亞參中	一百九十二元
泗水烏色亞參	一百八十元
吉寧上亞參	一百五十二元
暹羅上亞參	一百六十二元

甘文烟類

每擔

品名	價格
巴東頂上甘文烟	三十八元
巴東錦上甘文烟	三十二元
巴東中甘文烟	二十七元
巨港白甘文烟	二十二元
巨港中甘文烟	十九元
又錦庄甘文烟	十七元
又小粗甘文烟	十六元
又粗庄甘文烟	十三元

麵粉類

每包

品名	價格
青龍標麵粉	一元三角半
水仙標麵粉	一元三角
雙天鵝麵粉	一元五角
雙鵝標麵粉	一元五角半
紅鴉標麵粉	一元三角半
青鵝標麵粉	一元四角
五鳳標麵粉	一元五角七五
黃鶴風麵粉	一元三角半
雙花標麵粉	一元四角
水灶標麵粉	一元六角
雙人標麵粉	一元三角七五

老枳類

每擔

品名	價格
巨港老枳粒	四元七五
暹羅老上枳粒	五元
巴東中上枳粒	四元七五
巴東新庄老枳粒	五元二五
巴城香庄枳粒	十元半
泗水老枳上	六元半
巴東枳粒九成	十元
巴東新枳粒八成	九元
巴中新枳粒	三元七五
北干八成枳粉	八元
暹羅枳半	四元
暹羅老枳半	三元七五
吉寧丹枳半	五元五角

老孝類

每擔

品名	價格
絹庄老孝以	十一元半
青絲老孝以	十元
黃霜老孝以	十一元
一號老孝仁	二十五元
二號老孝仁	一十八元
三號老孝仁	十三元半
青絲老孝花	四十元
絹庄老孝花	五十元
烏頭紫米花	六十元

粉條類

每擔

品名	價格
煙台二號香粉	十二元
雲邑一號多粉	十三元二五
廈門幼白米粉	九元七五

加薄棉類

每擔

品名	價格
士巴庄一號加薄棉	二十二元
又神庄一號加薄棉	十八元
又新庄二號加薄棉	十三元
士巴神庄二號加薄棉	十六元
41一號加薄棉	十二元半
41一號加薄棉	十一元
13一號加薄棉甜	十元二五

白雞類

品名	單位	價格
金山滑白粗雞	每車	三十八元
金山滑白幼雞	每擔	一元二角
暹羅滑白粗雞	每車	二十九元
暹羅滑白幼雞	每擔	一元一角

蒜蕊類

每擔

品名	價格
大麥白蒜	七元二五
蒜蕊	五元
油頭白蒜	五元七五
水東上火蒜頭	八元
巴東鮮小蒜	五元半
加坑火蒜米	八元二五
正金山新火蒜	十三元七五
屈頂鮮大蒜	三元五角
金山火蒜	三元

番椒干類

每擔

品名	價格
瓜哇長尖香椒干新	十二元
暹羅短尖香椒干新	十一元
南旺香椒干新	十一元五角

樹乳類

品名	價格
倫敦現貨價	二便士四分之一
紐約現貨價	五占
現貨（買方）	七占三七五
九月	七占五
十月	七占七五
十一月	七占八七五
十至十二月	七占八七五
一月至三月	八占二五
烟人一號烟	七占
二號上烟花	七占八七五
二號烟花	六占七五
三號烟花	六占五
線什	六占二五
樹木	五占七五
C 烟	六占七五

品名	價格（賣方）
現貨	七占半
九月	七占六二五
十月	七占八七五
十一月	八占
十至十二月	八占
一月至三月	八占三七五
烟人一號烟	七占二五
二號上烟花	七占
二號烟花	七占
三號烟花	六占七五
線什	六占五
樹木	六占
C 烟	七占

咬九類

每擔

品名	價格
巴城一號咬九只	三十八元
又二號咬九只	三十四元
巴東一號咬九只	二十五元
又二號咬九只	十九元

叢丕類

每擔

品名	價格
暹羅庄荷治丕	四十二元
暹羅頭丕上新	三十五元
暹羅頭丕中新	三十元
暹羅頭丕下新	二十二元
泗水頭丕上頂	二十五元
泗水頭丕上	二十元
泗水頭丕中	十九元
巴城上頭丕粒	二十一元
巨港上頭丕粒	十七元
巨港中頭丕粒	十三元

茨粉類

每擔

品名	價格
雙獅標米粉甲庄	三元八角
三角標米粉	三元一角
雙龍標米粉	四元二五
青獅大米粉	四元二五
青塔標米粉	三元一角

暹東烟類

每擔

品名	價格
巴東頂四和烟絲	三十八元
巴東敬芳天烟絲	三十九元
巴東協成大烟絲	四十元
暹羅大肥上烟絲	三十八元
暹羅大肥中烟絲	三十六元
暹羅百五十庄上只仔烟	四十六元
暹羅八百四十庄中只仔烟	五十元

烏白蒜類

每車

品名	價格
泗水單兜白蒜	二百四十元
泗水雙兜烏蒜	二百二十元
暹羅烏白蒜	二百一十二元
巨港烏白蒜	二百三十元
雞白蒜牌（每擔）	八元七角半

甘蜜類

每擔

品名	價格
一號甘蜜食	十七元
二號甘蜜食	十七元
三號甘蜜食	十五元
大個甘蜜餅	三十二元
小個甘蜜餅	二十八元
士庫庄甘蜜角	九元七五

日落多類

每擔

品名	價格
巨港日落多	六元半
萬霸日落多	六元二五
青仔越日落多	六元

土荳類

品名	單位	價格
暹羅土豆	每車	一百四十元
茂物白粒土豆	每車	一百六十六元
樹膠赤土豆	每車	一百五十六元
暹白売土豆	每車	一百四十元
泗白売土豆	每車	一百四十元
泗赤売土豆	每車	一百五十二元
汶新庄豆仁	每擔	六元七五
暹羅豆仁	每擔	五元半
泗水豆仁	每擔	六元

燕窩類

每斤

品名	價格
一號洞白燕選	二十六元
二號洞白燕	二十元
三號洞白燕條	十五元
巴城一號白滑燕	十七元
泗水一號白滑燕	十五元
二號白滑燕	十元半
三號白滑燕條上	八元半
頂上毛燕	八十元
中上毛燕	七十二元

鼠尾類

每擔

品名	價格
泗水上庄烏條鼠尾	十三元半
又中庄烏條鼠尾	十三元
泗水上庄赤條鼠尾	九元
泗水中庄赤條鼠尾	八元二五

各色荳類

品名	單位	價格
台白黃豆	每車	一百五十八元
透白黃豆	每車	一百五十元
西貢黃豆中	每車	一百四十六元
錦洲黃豆新	每車	一百四十二元
泗水新赤豆	每擔	三元
牛庄紅豆	每擔	三元二五
新州白眉豆	每擔	四元
青仁烏豆	每擔	四元七角半
特別大粟綠豆新	每車	一百八十六元
天津綠豆	每車	一百六十元
泗水新大青綠豆	每車	一百十二元
暹大青綠豆	每車	一百十二元

米類

每車

品名	價格
合豐青印尖米	二百五十五元
陞興棧青英白米	二百三十六元
又紅英白米	一百九十四元
榮成青孔雀白米	一百九十元
榮興棧紅三光白米	一百九十元
又藍三光白米	一百八十四元
乾利棧青匙白米	一百七十八元
又烏蛤白米	一百七十二元
福和烏目鏡白米	一百七十七元
元豐利青塔白米	一百七十六元
元昌利青羊白米	一百七十六元
元成利青牛白米	一百七十六元
協裕青佛手白米	一百七十二元
又青葡萄白米	一百六十七元
太豐裕紅三桃粒米	一百六十六元
長新太糯米	一百二十八元
怡興藍印白米半	一百二十九元
陞興棧烏印白米半	一百二十一元
元豐利藍印白米半	一百三十五元
元成利藍印白米半	一百三十五元
福和烏印白米半	一百二十六元
又烏印白米糠	六十四元

魚干類

每擔

品名	價格
珊牙路江魚大尾	八元七五
西聯路江魚干大尾	四元半
江中甘蔗	八元半
江大甘蔗干	十一元
沙大王加	十二元
又中尾	十元
海大白屎	十六元
又中白屎	十四元半
又棉屎	八元半
崑庄中鮎	二十元
崑庄小鮎	二十元半
又鮎小	二十元
沙庄中鮎	十五元
又小鮎	十三元半
雲抽中巴土	十元
又中巴土干	八元半
雲南蝦	七元七五
沙庄大石略	十二元五角
又中石略	十元七五
又小石略	七元半
沙庄中蒲連	九元五角
又小蒲連	八元半
沙庄大烏里	十元七五
又中烏里	十元半
大溫魚抽肚	六元半
中溫魚帶抽肚	五元半
小溫魚帶肚	五元
呀大巴井	五元
大牛南平	十三元
大青勞半	十二元半
江大巾滑	九元半
大界庄大青鱗	七元半
溫大青鱗	六元
中大彈斐	九元半
洛力三斑魚干大	二十三元半
大紙影	十三元
大吊景	十一元
中吊景	八元半

本坡新聞 二

本坡生死登記局裁撤分局

——設在牛車水布他街街如切區三處——

本月一號起登記概歸總局辦理

際此忽有迫種牛痘索錢圖騙者

本坡醫學之生死登記局分設數處，一在牛車水區牛車水警局之右，一在布他街，一在如切路，[illegible]

荷蘭樹膠考察委員會

關於限制問題之報告

有的主張限制有的全然反對

無一致之主張無相同之意見

惟合口同聲稱須有補救辦法

[illegible]

（未完）

馬聯鐵路局職員牽連被控

柔佛來叻松香貨單遺更改

原貨二百袋變了九十二袋

[illegible]

＊　＊　＊

行賄復恫嚇

劉亞興官事上身

[illegible]

陳錫霙先生抱大無畏精神

不滿南京政府鴉片公賣政策（三）

——昨在新嘉坡商會中之公開演講詞——

[illegible]

（未完）

伍連德前為拒毒會會員後遂變節

願吾人抱徹底不降服之政策反抗此賣國行為

星洲華僑救濟中國慘災籌賑會

第二次募捐各界人士芳名銀數列左

[illegible]

民國廿年九月二日

注意！吉屋出賃

本坡丹戎巴葛門牌二十九號帝英影戲院邊有光樓出稅二樓及四樓水及電火俱有租價甚廉路君合意請到直落亞逸門牌一百三十五號僑南羅（平頓街）汽水公司面議

中華民國二十年九月四日（李子）

錫類

民國二十年九月四日

錫	每擔	六十一元
錫兌		七十五角

胡椒粒

文島上庄白椒粒	每擔	二十八元五角
新加坡土庫白椒	每擔	二十七元五角
新加坡土庫烏椒	每擔	十八元二五
王港上庄烏椒	每擔	二十一元二五

硕莪粉類

一號頂莪粉	每擔	一元九角二五
總上頂莪粉	每擔	一元七角二五
幼粒一號	每擔	四元零五
中粒	每擔	四元
幼粒	每擔	三元二角

椰干類

一號庄椰干	每擔	三元九五
二號庄椰干	每擔	三元七角
又次庄椰干		三元六角

▲輪船入口▼

[illegible]

▲輪船出口▼

[illegible]

南洋總代理石叻花能填羅曾豐大商店

客氣不折本

PINKETTES

□□□□ 新船到了　□□□□ 僑胞注意

啟者本洋行特由歐洲訂造堅固快捷新式輪船一艘名曰海興常川汕頭香港海口廈門星架坡等埠行駛快捷準期不誤客位寬敞暑尾華麗空氣通爽伙食豐美茶水足用招待週至配貨搭客歸價從宜　諸君光顧格外歡迎

海興輪準舊曆七月十八日新曆八月卅一號到叻十九日九月一號下午開往檳城
七月廿二日九月四號由檳城到叻廿三日五號開往汕口香港汕頭廈門

總經理　多利順洋行啟

石叻總代理　陳元利行

新嘉坡實叻律遷墓通告

公通告事新嘉坡實叻律政府測量第一五四段武仚一號之地皮面積十畝二倂四波該地主人顏貴興現經向政府呈請將該地所有廿個墳墓挖掘遷葬於新加坡工部局新塚墳墓計墓之死者姓名如下

一・徐大猜　二・蔡能致　三・曾門周淑惠　四・謝聘侯
五・章鳳娘　六・顏剛直　七・顏鸞鳳　八・顏煥章
九・顏門吳鳳娘　十・顏學硯　十一・顏學丑　十二・顏門邱慧英
十三・許永昌　十四・顏門許淑榮　十五・劉仲彰　十六・胡秉儉
十七・郭柔德　十八・陳積發　十九・陳剛毅　廿・楊文淑

如上述各死者之親戚欲知詳細者請於一九三一年九月十六日以前遷新加坡秦成大樓九號與委健及旺相律師樓接洽可也此佈

一九三一年九月一日　（本六）

久咳丸　哮喘丸　防偽

秘製
墨魯窩兒
華譯鱉魚肝油精丸

Obtainable in all Dealers
INDENTING AGENTS
BARKER SON & CO.
SINGAPORE.

各代理購買

百老回

The Latest German Discovery in Surgery
HORMOVIN
PAN-HORMONE
The Mother of Hormones
YOUTH & VIGOUR

品質極高貴
絕無副作用
功效實確
[illegible]

助報

省府閙耗。已檄調軍隊急速馳赴痛剿。

李鳴鐘
將繼吉鴻昌軍職

※第廿二路總指揮兼第三十師師長吉鴻昌辭職。遺缺將由鄂豫皖邊區綏靖督辦李鳴鐘兼任。

晉省府
完全改組

※山西省政府。自省主席商震去職。南京政府委徐永昌繼任後。凡商現已完全改組。凡商震一派政客。亦先後離開晉省。

華北大局
將因閻馮再起戰雲

徐永昌楊愛源等電復張學良。對閻馮離晉事件。無堅決表示。並將商震在太原之心腹人等。概令離省。現張電蔣商取斷然應付晉局辦法。因此華北變化。謠言又大熾。顧祝同警衛軍。開來漢口。本奉調入湘。現因閻馮事件。足以掀起華北大局戰雲。蔣令留漢。必要時。再調北上。協防汴省。

萬寶山案
日方拒絕負責
鹽械償賓謝訓

※萬寶山案。日人答覆我方抗議。措詞極爲強硬。不但拒絕負責賠償鮮人損失。且反要我國負責交涉該案專員鍾毓。深感困難。已電南京外部請訓。

豫省災情
災民陸十萬
倒屋十八萬
溺死約千人
損失三千萬

※豫省最近水災。據調查所得。受災居民共有六十萬人。民居倒塌者十八萬間。溺斃者約千人。損失達三千萬元。

漢口蕪湖復漲
居民恐慌大難再臨

※漢口及蕪湖。連日大雨不絕。江流復漲。平地積雨水深數尺。儼成江河。交通往來。多用木筏。人心惶恐大災難再臨頭。

蔣介石將返寧
下關附近
密布警衛

※蔣介石二日偕陳調元。周佛海。劉鎭華等。由漢口搭永安輪返京。料今天可到步。南京下關附近碼頭各處。昨日起已密布警衛。爲蔣等護駕。

「以上專電承中南大東兩電局專撥」

特載

南滿鐵路概論 (五)

★南滿鐵道之敷設與轉移——滿鐵會社與南滿鐵道網——滿鐵操持下之鐵道——滿鐵會社經營之事業——滿鐵對於我國之迫害——目前之鐵道協商與如何收回南滿鐵道

(六)目前之鐵道協商及如何準備收回南滿鐵道

[illegible]

總匯存貯法穩固而租廉

際此商業彫零之時商人最重要之舉即節約尋常各種經濟問題耳倘閣下有還貨物之進出口岸則費用節省之有大效者莫如將閣下之貨品貯於總匯貨倉因閣下須於借用倉位期內須要支租非如論月給租之浪費也此種總匯存貯法乃大海岸所通行近今敝公司亦提起辦法凡有意者請親到或函詢敝公司必有完滿之解答也

士登敦尼順有限公司
星洲哥烈碼頭門牌四號
辦事處電話五八七四

STANTON NELSON & Co., Ltd.,
4, COLLYER QUAY, SINGAPORE.
PHONE No. 5874. A. P. B.

衣華利地
永備電池。爲世界最著名之出品。經久耐用。且省費用。隨處皆可買。
諸君購買時請認明永備之記號。使不致悞。各處商店均有出售。

No 950 UNIT CELL
EVEREADY
TRADE MARK REGISTERED
FLASHLIGHT BATTERY
NATIONAL CARBON CO
UNIT OF UNION CARBIDE and CARBON
MADE IN U.S.A.
EXHAUSTED CELLS SHOULD BE REMOVED
MADE IN U.S.A.

Factory Representatives:-
MULLER & PHIPPS (MALAYA), LTD.
Union Building, Collyer Quay, Singapore.

南洋旅店

法國粵地千路白濁丸

此藥丸創裝一千
八百十四年爲世
界上最靈驗之
白濁藥第五
淋白濁屢皆痊愈

夏露氏補酒
能予諸君以
康健而享受
人生之樂趣

諸君體弱因爲
君之血氣薄弱
不能週轉達於
君體之各部是
君之不能享受人生之快樂者
無足怪也於此則不得不需助
於夏露氏補酒日飲此酒兩三
次則康健之增進立時可見誠
爲提神補血之聖品　（一）

Hall's Wine

恢復健康之上等補酒

贈送酒杯——特製水晶酒杯英贈與購買大樽夏露氏補酒者

可向各埠上等藥房及新嘉坡與檳城并洲及東方（馬來也）有限公司購買

鳳凰標汽水

首屈一指之飲料

水質清潔
氣味芬香

價格

星洲安順律六十三号
鳳凰標汽水公司
電話三四六

足下之腦中有鬼宅居乎

虫頭痛者發其腦中儼若有鬼宅居特謂猛擊殊難忍受然而斯症轉苦惡病狀耳非病因也其因多係血虛致腦失養而疲弱但得血旺其痛自安近今科學產品能使血旺而痛者莫拿康士紅色補丸者其馳名天下爲補血健腦聖品者良有以也

哈爾濱道外十五道街德順發米號經理楊君順發云「鄙患頭痛甚劇用腦過久則尤甚夜眠不安飲食懈遲心跳腦虛百藥罔效乃決服韋廉士紅色補丸只服數瓶頭痛漸愈又服數瓶身強體胖腦足神舒斯丸功力之偉大鄙實深爲感佩也」　韋廉士紅色補丸各藥房均有出售或直向星嘉坡馬六甲街韋廉士藥局函購

請看嬰孩自己藥片　何如增植美麗兒童

嬰孩自己藥片雖非補品卻已培成多少美麗兒童其所以有此奇功者則因其利導之功能使小兒腸部括撥內部輕鬆故歐斯言之不虛譚與江蘇南通白蒲市商人盛君月笙之來書爲　盛君書云「小女聚娣生來一月即患便秘迫發投以嬰孩自己藥片大便按時胃納增進迄今三歲從無小恙而身體強健且肥胖兒異常嬰孩自己藥片之賜也」

嬰孩自己藥片統治小兒腸胃疾病及出牙痛者

遠東總發行星嘉坡馬六甲街韋廉士藥局　各藥房均有出售

韋廉士大醫生紅色補丸

治愈此君嘔痛胃病

特別警告

若遇經街家以廉價影射紅丸兜售慎勿上當其丸外殼紅色中則劣質非真貨也

牛及厩牛乳之勝利
天然日光富有D維太命

此兩牛乳及人乳二者之出要料在小孩胃中極其相似可於顯微鏡中見之并請注意其牛乳之粉質并非本公司購製之牛乳與少孩并無滋養料也下圖即顯微鏡所表出之詳細「由左而右」

LET THE MICROSCOPE SHOW YOU

the extraordinary similarity between Cow & Gate milk food and Breast Milk in a baby's stomach. Note also that ordinary milk Powder—that is not prepared by our Improved Process—is no better than raw cows' milk. *Raw cows' milk is no food for human babies. Nature intended it for the calf!*

Cow & Gate is Guaranteed free from all ADDED Chemical Vitamins. It is already rich in the vitamin of *natural* sunshine, building straight bone and firm flesh without unnecessary fat

Cow & Gate Milk Food

"Cows' Milk Made Safe and Suitable for Baby"

The Food is made freshly for each order and shipped fortnightly to Singapore. Obtainable at all dealers throughout Malaya

Sole Agents for S. Malaya, Sarawak, etc.:
SASSOON & CO., 98, Robinson Road, SINGAPORE

For Adults and Older Children try Delicious Cow & Gate Chocolate Milk

「一」本牛乳「二」人乳「三」生牛乳「四」牛乳之粉質
此種牛乳係經無加入化學之維太命並已具有天然日光之維太命故能造人身骨
康健爲此種牛乳爲一製奇商兩周付寄至星一來馬來半島各商店皆有出售

沙勝越馬來半島等處之代理人
新加坡羅敏申律九十八號沙順公司